



Scrubmaster B75 R (7175)

Notice d'instructions

Numéro d'article : 88-20-3046 - 3954-00

Valable à partir de : 10.2016

Introduction

Préface

Cher client,

nous souhaitons que les qualités de la machine soient à la hauteur de la confiance que vous nous témoignez par votre achat.

Afin de garantir un travail en toute sécurité avec la machine, veuillez lire le chapitre Consignes de sécurité avant la mise en service.

Votre sécurité, ainsi que celle d'autrui, dépend en grande partie de la maîtrise du véhicule. Avant la première utilisation de votre véhicule, veuillez lire cette **notice d'instructions originale**, agir en conséquence et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour un futur acquéreur. La notice d'instructions contient toutes les informations importantes relatives au fonctionnement, à la maintenance et à l'entretien. Dans la présente notice d'instructions, nous avons signalé les passages concernant votre sécurité avec le signal de danger. En cas de questions supplémentaires sur le véhicule ou la notice d'instructions, votre concessionnaire Hako est à votre disposition à tout moment.

Nous signalons expressément qu'aucune prétention à des droits se référant aux explications de cette notice d'instructions ne pourra être satisfaite. En cas de travaux de réparation, veuillez vous assurer qu'uniquement des pièces de rechange d'origine sont utilisées. Les pièces de rechange doivent être des pièces de rechange d'origine pour des raisons de sécurité. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications visant à l'amélioration technique du véhicule.

Hako GmbH

23843 Bad Oldesloe, Allemagne

Hamburger Str. 209-239

Téléphone +49 4531 806-0

Édition :

Index	Numéro de livre	Numéro de modification	Valable à partir de :
0	88-20-3046	3273-33	09.2015
1	88-20-3046	3451-01	04-2016
2	88-20-3046	3589-00	10-2016
3	88-20-3046	3954-00	05.2018

Utilisation conforme

Le Scrubmaster B75 R est une autolaveuse destinée au nettoyage à l'eau des sols durs en intérieur. Cette machine est destinée à une utilisation professionnelle, par exemple dans les centres commerciaux, les piscines, les magasins, les aéroports, les écoles et les hôtels. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une telle utilisation non conforme, l'utilisateur est l'unique porteur du risque. Le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et de mise en état prescrites par le client fait également partie de l'utilisation conforme.

Le Scrubmaster B75 R doit être utilisé, entretenu et réparé uniquement par des personnes familiarisées avec celui-ci et qui ont été informées des dangers. Les directives de prévention des accidents applicables ainsi que les autres règles générales reconnues relatives à la sécurité et à la médecine du travail sont à respecter.

De par sa conception et sa construction, ainsi que dans l'exécution que nous commercialisons, la machine satisfait aux exigences de sécurité et de santé essentielles applicables des directives CE (voir déclaration de conformité). En cas de modification de la machine sans notre accord, cette déclaration perd sa validité. Toute modification de la machine non autorisée annule la responsabilité du constructeur quant aux dommages en résultant.

Informations de garantie

Les conditions du contrat de vente s'appliquent systématiquement. Les dommages inhérents au non-respect des consignes d'entretien et de maintenance ne sont pas pris en charge par la garantie. Les travaux de maintenance doivent être exécutés par un atelier de SAV Hako autorisé et confirmés dans le « Certificat de maintenance » qui sert de justificatif de garantie.

Sont exclus de la garantie : L'usure naturelle et les dommages dus aux contraintes excessives, aux fusibles défectueux, à un maniement non conforme ou à des modifications non autorisées. Les droits à la garantie sont également annulés quand la machine présente des dommages dus à des pièces ou accessoires non autorisés explicitement par nous ou au non-respect des prescriptions de maintenance.

Réception de la machine

Dès l'arrivée de la machine, il vous faudra constater si des dommages dus au transport sont apparus. Les dommages dus au transport vous seront remboursés si vous les faites confirmer par la société de transport et si vous nous envoyez la déclaration de sinistre avec le bulletin d'expédition.

Données de la machine

Les données suivantes permettent d'identifier votre machine de manière unique. Veuillez toujours indiquer ces données lors d'une demande écrite ou téléphonique à votre concessionnaire Hako ou à l'usine.

- Type de machine _____
- N° de fabrication _____
- Mise en service le : _____

Votre concessionnaire Hako le plus proche :

- Adresse : _____

- Téléphone : _____

	Introduction	2
1	Consignes de sécurité	8
1.1	Marquage des mentions d'avertissement et de danger ...	8
1.2	Consignes générales de sécurité	9
1.3	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation	9
1.4	Remarques relatives à la maintenance	11
1.5	Consignes relatives aux dangers particuliers	12
1.6	Consignes relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets	14
1.7	Plaques sur la machine	15
2	Commande	18
2.1	Vues d'ensemble	18
2.1.1	Vue de face	19
2.1.2	Vue de derrière	21
2.1.3	Tableau de commande	22
2.1.4	Champ d'affichage	23
2.2	Éléments de commande et d'affichage	25
2.2.1	Tableau de commande	25
2.2.2	Éléments de commande sur la machine	29
2.3	Mode de fonctionnement général	31
2.3.1	Réservoir d'eau fraîche	31
2.3.2	Tête de brosse	31
2.3.3	Pied d'aspiration	32
2.3.4	Cuve d'eau sale	32
2.3.5	Tuyau d'évacuation de l'eau sale	32
3	Mise en service	33
3.1	Séance de formation	33
3.2	Avant la mise en service	33
3.3	Liste de contrôle : avant la mise en service de la machine	33
3.3.1	Installation du câble d'alimentation	34
3.3.2	Réglage du siège du conducteur	34
3.4	Service de nettoyage	35
3.4.1	Mise en marche de la machine	35
3.4.2	Conseils utiles pour le nettoyage	36
3.4.3	Arrêt de la machine	36
3.4.4	Liste de contrôle : après le service de nettoyage	37
3.5	Transbordement et transport	38
3.6	Informations de service	39

4	Caractéristiques techniques.....	41
5	Maintenance et entretien.....	44
5.1	Certificat de maintenance	45
5.2	Plan de maintenance	46
5.3	Système de batterie	49
5.3.1	Type de batterie	49
5.3.2	Système de gestion de la batterie (BMS)	50
5.3.3	Contrôle du niveau de charge de la batterie	50
5.3.4	Chargement des batteries (7175.1x/.2x)	51
5.3.5	Contrôle du processus de chargement (7175.1x/.2x)	52
5.3.6	Remarques relative à la technologie de charge rapide (uniquement 7175.30)	53
5.3.7	Tableau des temps de chargement pour la technologie de charge rapide (uniquement 7175.30)	54
5.3.8	Chargement de la batterie (uniquement 7175.30)	55
5.3.9	Remplacement des batteries (toutes les variantes)	56
5.3.10	Entretien des batteries de traction	56
5.3.11	Élimination de batteries	56
5.4	Réservoir d'eau fraîche	57
5.4.1	Remplissage du réservoir d'eau fraîche	57
5.4.2	Vidage du réservoir d'eau fraîche	58
5.4.3	Nettoyage du réservoir d'eau fraîche	59
5.4.4	Nettoyage du filtre à eau fraîche	60
5.5	Cuve d'eau sale	61
5.5.1	Vidage de la cuve d'eau sale	61
5.5.2	Nettoyage de la cuve d'eau sale	62
5.5.3	Nettoyage du filtre d'aspiration	63
5.5.4	Contrôle du joint d'étanchéité du tuyau d'évacuation	63
5.5.5	Contrôle du joint d'étanchéité dans le couvercle de la cuve	63
5.6	Tête de brosse	64
5.6.1	Nettoyage des brosses	64
5.6.2	Remplacement des brosses / patins	65
5.6.3	Éjection des brosses / patins	65
5.6.4	Montage des brosses	66
5.6.5	Remplacement de la roue de renvoi	66
5.6.6	Remplacement de la bande d'étanchéité de la tête de brosse	66

5.7	Pied d'aspiration	67
5.7.1	Nettoyage du pied d'aspiration	67
5.7.2	Remplacement des bandes d'étanchéité	68
5.7.3	Réglage des bandes d'étanchéité	69
5.8	Options	71
5.8.1	Système de dosage de produits chimiques embarqué ..	72
5.8.2	Feu de travail	73
5.8.3	Dispositif d'avertissement de marche avant	73
5.8.4	Tamis pour gros débris de la cuve d'eau sale	73
5.8.5	Racleur et pied d'aspiration 760	74
5.8.6	Panier de rangement	74
5.8.7	Unité de remplissage automatique	75
5.8.8	Fleet-Recorder standard	76
	Déclaration de conformité CE.....	79

1 Consignes de sécurité

1.1 Marquage des mentions d'avertissement et de danger

Les informations importantes relatives à la sécurité du personnel utilisateur et de la machine sont nommées comme suit dans la présente notice d'instructions et sont signalées par un symbole :



Danger

Signale un danger immédiat à haut risque pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



Avertissement

Signale un danger possible à risque moyen pouvant entraîner la mort ou des blessures s'il n'est pas évité.



Attention

Signale un danger possible à risque faible pouvant entraîner des blessures légères ou moyennement graves ou des dommages matériels s'il n'est pas évité.



Prudence

Prudence indique un danger qui peut entraîner des dommages techniques s'il n'est pas pris en compte



Danger pour l'environnement

Danger pour l'environnement lors d'utilisation de matières comportant un risque pour la santé et pour l'environnement.



Note

Signale des indications qui permettent une utilisation de la machine plus efficace et plus économique.

**Note**

Lire les consignes de sécurité suivantes avant la mise en service de la machine et agir en conséquence. Seules des connaissances exactes en la matière permettent d'éviter les erreurs lors de l'utilisation de la machine et de garantir l'utilisation sans défaut.

1.2 Consignes générales de sécurité

- Outre les consignes de la présente notice, les directives générales de sécurité et de prévention des accidents prescrites par la loi doivent être respectées.
- Avant la mise en service de la machine, la notice d'instructions qui vous a été remise ainsi que les notices séparées pour les accessoires ou équipements sont à lire attentivement et à respecter en tout point lors du travail.
- La machine doit être utilisée, entretenue et réparée uniquement par des personnes ayant été formées par un spécialiste Hako.
- La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités corporelles ou mentales limitées ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et les compétences nécessaires.
- La notice d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'exploitation de la machine et doit donc être conservée précautionneusement sur la machine.
- En cas de vente ou de location, ces documents doivent être transmis au nouveau propriétaire/au nouvel utilisateur. Assurez-vous d'obtenir un accusé de réception de ces documents !
- Les plaques signalétiques apposées sur la machine fournissent des informations importantes pour l'utilisation sans danger. Les plaques illisibles ou manquantes doivent être renouvelées.
- Les variantes Hako-AntiBac® de la machine contiennent des ions d'argent sous forme de nanoparticules dans la matière plastique à l'intérieur des réservoirs d'eau fraîche et d'eau sale.
- Les pièces de rechange doivent être des pièces de rechange d'origine pour des raisons de sécurité.

1.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation**Avant la mise en service**

- Avant la première mise en service de la machine, la batterie utilisée doit être chargée entièrement et correctement avec une charge de mise en service. Tenir compte à ce sujet de la notice d'instructions du chargeur, ainsi que de la notice d'instructions du fabricant de la batterie. Hako décline toute responsabilité en cas de dommages sur la batterie qui sont dus à l'absence d'une charge de mise en service.

- Vérifier la sécurité de fonctionnement de la machine avant toute mise en service ! Éliminer immédiatement tout défaut.
- Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit se familiariser avec tous les dispositifs, les éléments de commande et d'actionnement ainsi que leurs fonctions ! Pendant le travail ce sera trop tard !

Pendant l'utilisation

- Toujours porter des chaussures solides et antidérapantes pendant les travaux avec la machine.
- La machine n'est autorisée à circuler que sur les surfaces autorisées par l'entreprise ou ses mandataires !
- Ne pas utiliser la machine dans des endroits où des objets risquent de tomber.
- Lors du travail avec la machine, il convient de prêter attention aux tiers, en particulier aux enfants.
- Relever la tête de brosse en cas de passage sur des ralentisseurs ou autres surélévations.
- Utiliser uniquement des produits nettoyants adaptés aux automates (peu moussants) et respecter les consignes d'utilisation, d'élimination et d'avertissement du fabricant de produits nettoyants.
- La machine n'est pas adaptée à l'élimination de liquides, de poussières ou de substances nocifs, inflammables ou explosifs. Il est également interdit d'aspirer des objets brûlants, par ex. des cigarettes incandescentes. Il est en outre interdit d'aspirer les poussières de bois telles que la poussière de hêtre ou de chêne : celles-ci sont dangereuses pour la santé !
- Pour des raisons de sécurité, le siège du conducteur est équipé d'un interrupteur de contact de siège. La machine peut uniquement être démarrée quand l'utilisateur se trouve sur le siège du conducteur. Ne pas contourner le fonctionnement de l'interrupteur de contact de siège.
- Il est interdit d'utiliser la machine dans des zones à atmosphère explosible.
- Il est interdit de transporter des passagers ou des objets lourds.
- Le pied d'aspiration et la tête de brosse sont à relever lors de trajets de transport. Le comportement de conduite est à adapter aux conditions locales.
- Les sols mouillés étant glissants, rouler lentement, en particulier dans les virages.
- Utiliser la machine uniquement sur des surfaces planes avec une inclinaison maximale de 2 %.
- Avertissement ! Ne pas utiliser la machine sur des surfaces inclinées.
- Il est interdit de manipuler les interrupteurs ou les dispositifs de protection.

Après le service

- Retirer la clé en quittant la machine afin d'empêcher l'utilisation par des personnes non autorisées.
- Après l'utilisation, déposer la machine dans un endroit sec en intérieur avec la tête de brosse et le pied d'aspiration relevés.

1.4 Remarques relatives à la maintenance

- Les travaux quotidiens et hebdomadaires de maintenance selon le plan de maintenance doivent être effectués par le personnel utilisateur. Pour tous les autres travaux de maintenance veuillez vous adresser au centre de SAV Hako le plus proche.
- Les travaux et les intervalles de maintenance prescrits dans la notice d'instructions doivent être respectés.
- Utiliser des outils appropriés pour les travaux de nettoyage et de maintenance.
- L'état sûr de la machine doit être contrôlé par un spécialiste conformément aux directives de prévention des accidents à intervalles réguliers (nous recommandons au moins une fois par an) ainsi qu'après des modifications ou réparations.
- Les pièces de rechange doivent correspondre au moins aux exigences techniques fixées par le constructeur ! Cela est garanti par les pièces de rechange d'origine.
- Éteindre la machine pour le nettoyage et la maintenance de celle-ci ainsi qu'avant de remplacer des pièces.
- Pour empêcher toute utilisation non autorisée de la machine, la clé de contact doit être retirée.
- Le nettoyage de la machine avec un nettoyeur haute pression ou à vapeur est interdit.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs et caustiques.
- Laisser sécher la machine après le nettoyage, par ex. pendant le week-end.
- Mettre la machine en service uniquement quand tous les dispositifs de protection sont installés et en position.

1.5 Consignes relatives aux dangers particuliers

Électrique

- En cas de panne du système électrique, toujours éteindre la machine immédiatement et remédier à la panne.
- Les travaux sur le système électrique doivent être effectués exclusivement par un professionnel formé spécialement et conformément aux règles électrotechniques.
- Le système électrique de la machine est à inspecter/contrôler régulièrement. Tout dommage tel que des connexions desserrées, des écrous dévissés de boulons conducteurs, des composants électriques ou des câbles endommagés doit être immédiatement éliminé.
- Utiliser uniquement des fusibles originaux avec l'ampérage prescrit. L'utilisation de fusibles trop forts peut entraîner la destruction du système électrique et provoquer des incendies.

Batteries

- Tenir compte des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité du fabricant de batteries.
- Les batteries ne doivent pas être branchées ou débranchées lorsque la machine est en marche.
- Ne jamais laisser les batteries à l'état déchargé, il faut toujours les recharger le plus rapidement possible.
- La manipulation et le remplacement des batteries doivent impérativement être effectués par du personnel de maintenance formé.
- Utiliser uniquement des batteries autorisées par Hako et uniquement à l'emplacement prévu.
- Danger ! S'assurer que l'isolation des câbles de la batterie ne soit pas endommagée. Le câble de la batterie ne doit frotter nulle part. En cas d'isolation défectueuse, ne plus utiliser la machine et faire remplacer les câbles de la batterie immédiatement par le service client Hako.
- Attention ! Afin d'éviter les courants de fuite et les dommages dus à la corrosion, les batteries doivent toujours être maintenues propres et sèches. Elles doivent être particulièrement protégées des impuretés conductrices, telles que la poussière métallique.
- Risque de courts-circuits et de formation d'étincelles ! Ne jamais poser d'outils ou autres objets électriquement conducteurs sur la batterie !
- Ne pas retirer les capuchons isolants et les plaques de recouvrement, les remonter le cas échéant après tout travail sur les câbles de la batterie.

- Attention ! Des gaz explosifs peuvent se former lors du chargement des batteries.
Empêcher la présence de fumées, de feu ou de flammes nues à proximité de batteries ! Assurer une ventilation suffisante pendant le chargement des batteries.
- Pour d'autres consignes de sécurité, voir la fiche technique annexe Hako 88-60-2556 – Consignes relatives aux batteries de traction.



Raccordement électrique et fiche d'alimentation

Danger !

- Raccorder la machine uniquement à un raccordement électrique qui a été installé par un électricien selon CEI 60364-1.
- Nous recommandons le raccordement à une prise sécurisée par un interrupteur à courant différentiel résiduel (max. 30 mA).
- Nous recommandons d'utiliser des prises protégées contre les projections d'eau selon DIN VDE 0620-1.
- S'assurer que la prise est sèche !
- Toujours saisir la fiche d'alimentation et le câble d'alimentation avec les mains sèches.
- Ne jamais enfoncer la fiche dans la prise lorsque le sol est humide ou mouillé.
- Ne jamais plonger le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides, ni les nettoyer sous l'eau courante.
- Les fiches d'alimentation humides ou qui ont été mouillées ne doivent plus être utilisées. De l'eau peut pénétrer dans la fiche d'alimentation. La remise en service doit se faire uniquement par une personne qualifiée en électricité.
- Le câble de raccordement électrique doit être contrôlé régulièrement afin de s'assurer qu'il ne soit pas endommagé. Si un dommage est constaté, la machine ne doit plus être utilisée. Faire remplacer le câble de raccordement électrique par une personne qualifiée en électricité.
- S'assurer que les parties conductrices de la machine ne reçoivent ni eau ni autres liquides. Si de l'eau a pénétré dans la machine, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation et faire contrôler la machine par un centre de service après-vente Hako autorisé.

1.6 Consignes relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets

Si la fin de vie de la machine ou de ses composants est atteinte et que ceux-ci sont mis au rebut, les composants doivent être éliminés en bonne et due forme. D'autres informations concernant l'élimination sont disponibles auprès des autorités locales responsables et des concessionnaires Hako.

	Ne pas jeter les produits portant ce symbole avec les ordures ménagères. L'élimination se fait dans les points de collecte municipaux ou par le biais du fabricant.
	Les substances utilisées portant ce symbole doivent être déposées dans un point de collecte et ne pas être jetées avec les ordures ménagères.

- Lors de l'élimination de débris, d'eau usée et de produits nettoyants, tenir compte des prescriptions légales et des directives locales. Voir également la loi allemande concernant l'utilisation et la protection des eaux (Wasserhaushaltsgesetz, WHG).
- Les batteries usées portant le symbole de recyclage contiennent des biens économiques recyclables. Conformément au marquage représentant une poubelle barrée, ces batteries ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. La reprise et le recyclage sont à convenir avec le concessionnaire Hako conformément à la législation relative à l'élimination des batteries !

1.7 Plaques sur la machine

Les plaques de sécurité et d'avertissement suivantes sont apposées de manière bien lisible sur la machine.



Prudence

Les plaques illisibles ou manquantes doivent être renouvelées immédiatement !

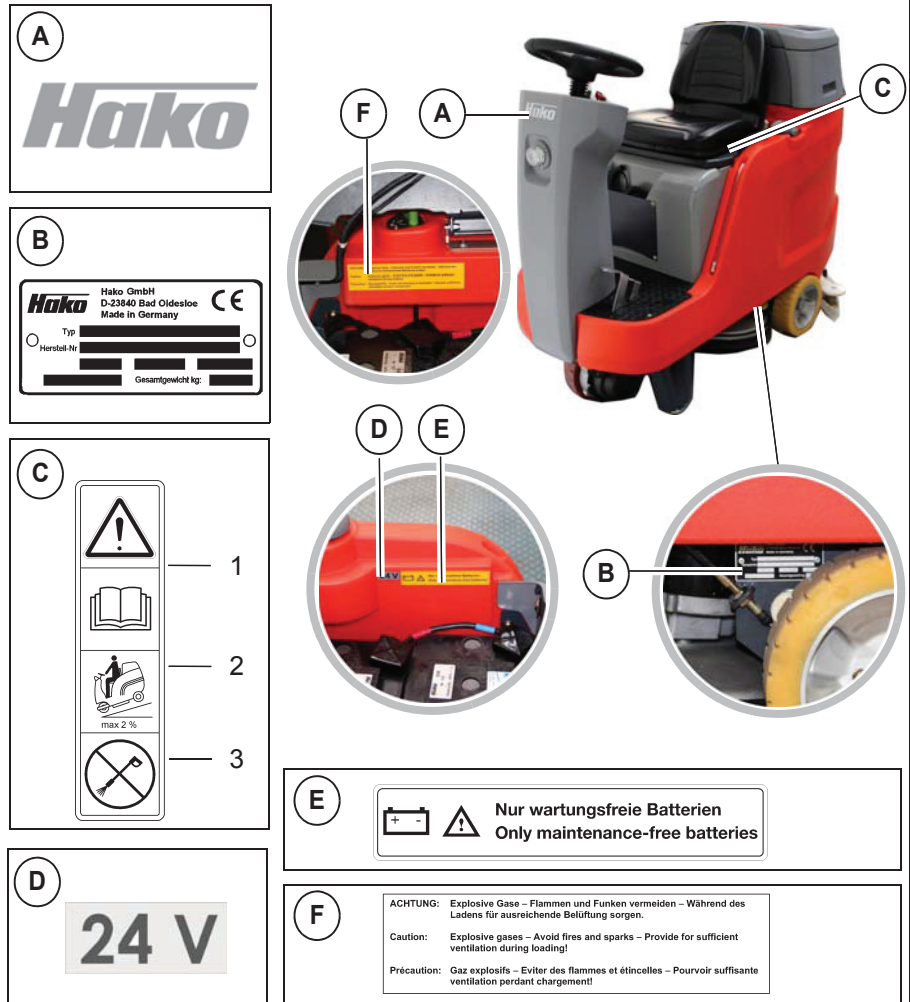


Fig. 1:

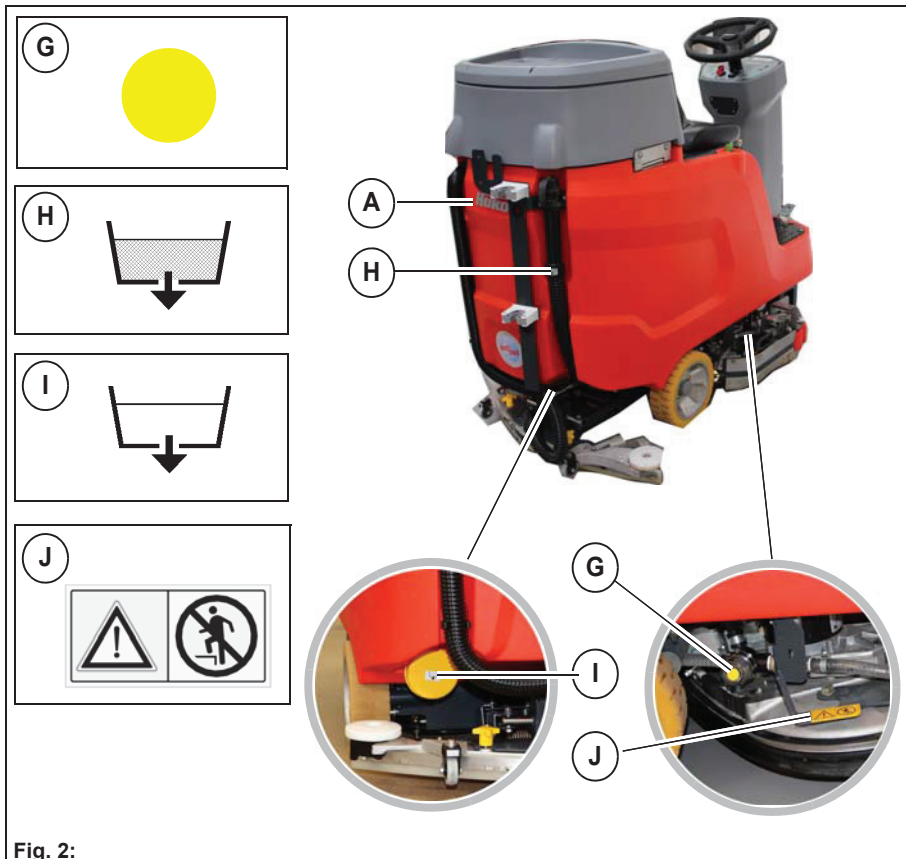


Fig. 2:

Autocollants : Logo Hako Fig. 1-A

Le logo Hako se trouve devant sur la colonne de direction et derrière sur la cuve.

Autocollant : Plaque signalétique Fig. 1-B

La plaque signalétique se trouve sur le côté gauche du châssis devant la roue arrière.

Autocollant

- Lire et respecter la notice d'instructions Fig. 1-C1

- Pente maximale admissible 2 % Fig. 1-C2

- Ne pas nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression Fig. 1-C3

Cet autocollant se trouve à gauche à côté du siège du conducteur.

Autocollant : 24 V Fig. 1-D

Cet autocollant se trouve dans le compartiment de la batterie du côté gauche.

Autocollant : Batterie sans entretien Fig. 1-E

Cet autocollant se trouve dans le compartiment de la batterie du côté gauche.

Autocollant : Gaz explosifs Fig. 1-F

Cet autocollant se trouve dans le compartiment de la batterie du côté droit.

Autocollant : Pièce à entretenir (point jaune) Fig. 2-G

Le point jaune se trouve sur le couvercle du filtre à eau fraîche.

Autocollant : Évacuation de l'eau sale Fig. 2-H

Cet autocollant se trouve sur le tuyau d'évacuation.

Autocollant : Évacuation de l'eau fraîche Fig. 2-I

Cet autocollant se trouve sur le couvercle de l'orifice de maintenance.

Autocollant : Défense de marcher sur cette pièce ! Fig. 2-J

Cet autocollant se trouve sur la tôle de la tête de brosse.

2 Commande

2.1 Vues d'ensemble

La description au chapitre 2 contient des informations sur le fonctionnement et le maniement des éléments de commande sur le véhicule. Les éléments de commande gardent les mêmes numéros de référence dans tous les chapitres.

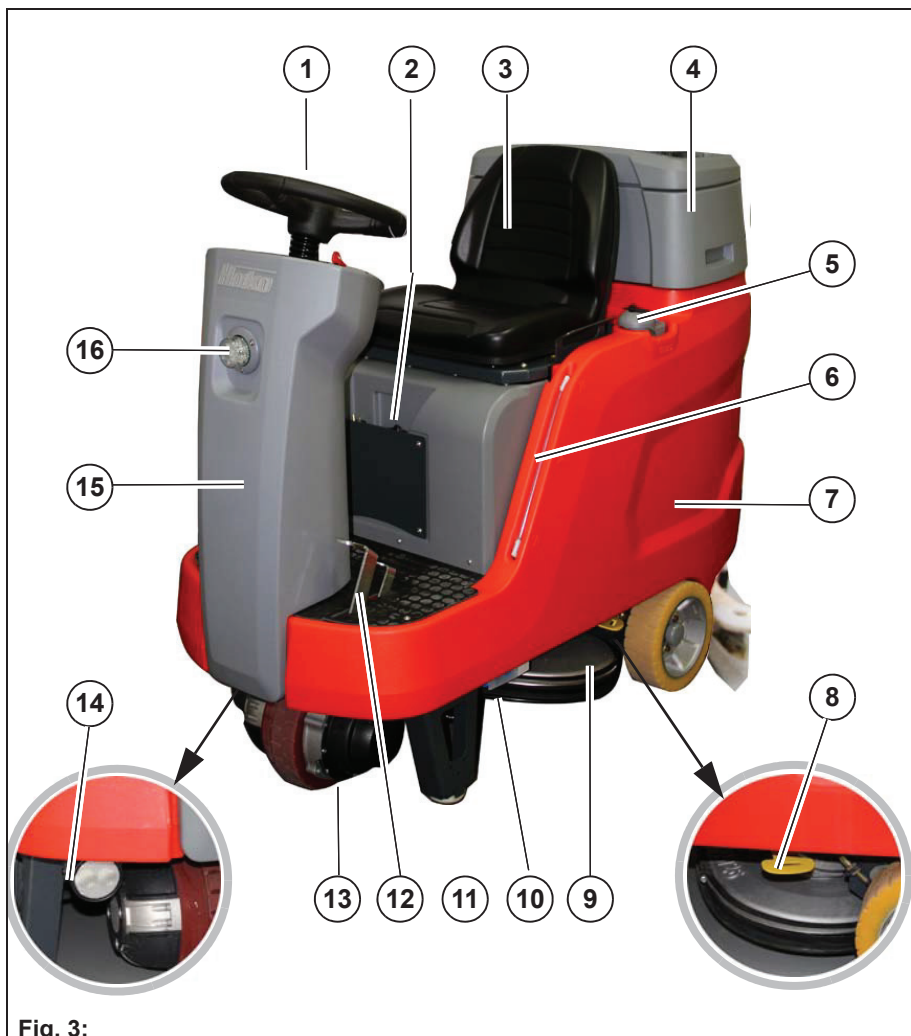


Fig. 3:

2.1.1 Vue de face

Réf.	Description
1	Volant
2	Câble d'alimentation chargeur embarqué
3	Siège du conducteur
4	Couvercle avec aspiration
5	Orifice de remplissage du réservoir d'eau fraîche
6	Indication du niveau de remplissage du réservoir d'eau fraîche
7	Réservoir d'eau fraîche
8	Pédale d'éjection des brosses
9	Tête de brosse
10	Dosage des produits chimiques embarqué (option)
11	Frein de stationnement
12	Frein de service
13	Entraînement en traction
14	Feu de travail (option)
15	Colonne de direction
16	Dispositif d'avertissement de marche avant (option)



Fig. 4:

2.1.2 Vue de derrière

Réf.	Description
17	Filtre d'aspiration
18	Cuve d'eau sale
19	Tamis pour gros débris (option)
20	Orifice de maintenance du réservoir d'eau fraîche
21	Levier de réglage du dosage de l'eau fraîche
22	Pédale d'accélérateur
23	Racleur (option)
24	Filtre à eau fraîche
25	Pied d'aspiration
26	Tuyau d'évacuation de l'eau sale
27	Outil d'aspiration à main y compris support (option)
28	Tuyau d'aspiration du pied d'aspiration
29	Panier de rangement (option)
30	Unité de remplissage automatique (option)
31	Batterie
32	Base de siège

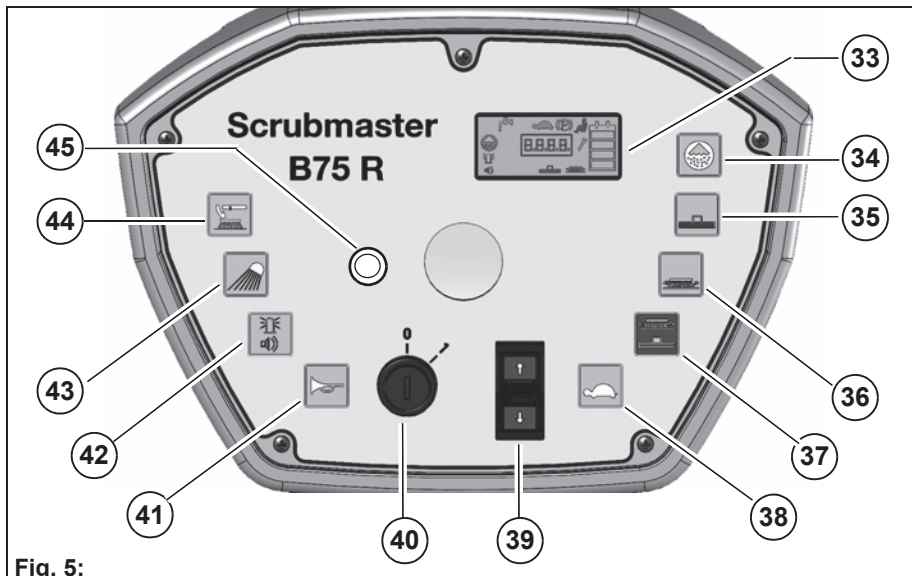


Fig. 5:

2.1.3 Tableau de commande

Réf.	Description
33	Écran d'affichage
34	Bouton de dosage des produits chimiques (option)
35	Bouton Pied d'aspiration / outil d'aspiration à main (option)
36	Bouton Tête de brosse
37	Bouton Tête de brosse et pied d'aspiration
38	Bouton de réduction de la vitesse en marche avant
39	Commutateur de sélection du sens de la marche
40	Interrupteur à clé
41	Bouton klaxon
42	Bouton Dispositif d'avertissement de marche avant (option)
43	Bouton Feu de travail (option)
44	Bouton Éjection des brosses (uniquement 7175.1x)
45	Bouton d'activation « Fleet-Recorder standard » (option)

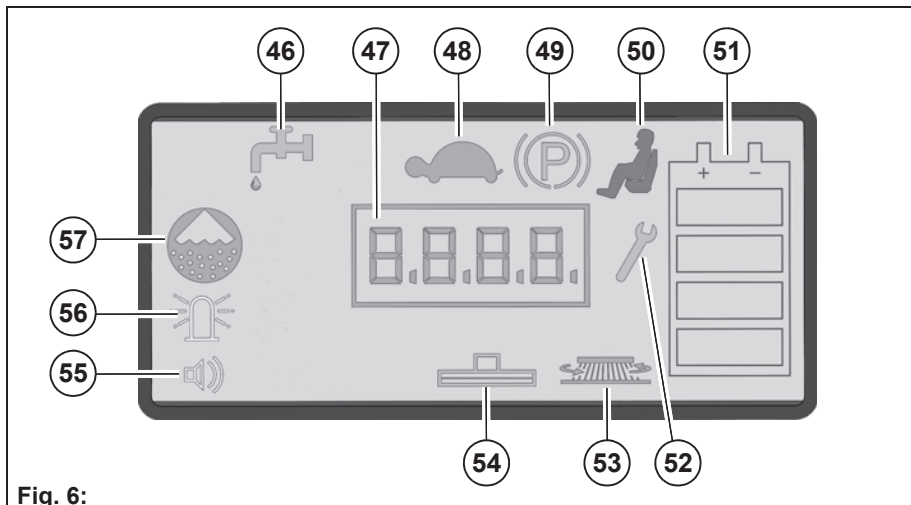


Fig. 6:

2.1.4 Champ d'affichage

Réf.	Description	Signification
46	Alimentation en eau fraîche	Ce symbole apparaît quand l'alimentation en eau fraîche est en marche et que la tête de brosse est baissée.
47	Champ numérique	Champ d'affichage pour : - Compteur d'heures de fonctionnement - Code d'erreur - Indication d'activation pour l'option Fleet-Recorder - Compteur pour l'éjection des brosses
48	Réduction de la vitesse	Ce symbole apparaît quand la machine avance à vitesse réduite.
49	Frein de service / frein de stationnement	Si le frein de service / frein de stationnement est actionné, ce symbole d'avertissement apparaît.
50	Contact siège	Si le conducteur quitte son siège pendant le fonctionnement, ce symbole d'avertissement clignote. Les fonctions principales telles que le récurage, l'aspiration et le déplacement ne sont plus possibles.

51	Indicateur du système de gestion de la batterie (BMS) et du processus de chargement	Si la machine est prête au fonctionnement, le niveau de charge actuel de la batterie est affiché. Si la batterie est en cours de chargement, le témoin de contrôle de charge (7175.1x/.2x) apparaît dans le champ d'affichage.
52	Indication d'erreur	Ce symbole apparaît quand une erreur se produit dans le système. De plus, un signal d'avertissement retentit et un code d'erreur apparaît dans le champ numérique, voir section 3.6.
53	Tête de brosse	Ce symbole apparaît quand la tête de brosse est baissée.
54	Entraînement de la turbine d'aspiration	Ce symbole apparaît quand l'entraînement de la turbine d'aspiration est en marche. Une fois la fonction d'aspiration arrêtée, la turbine d'aspiration continue à tourner normalement pendant 15 secondes. Ce symbole clignote pendant ce laps de temps.
55	Signal d'avertissement sonore (option)	Ce symbole apparaît quand le signal d'avertissement sonore est en marche.
56	Feu d'avertissement (option)	Ce symbole apparaît quand le signal d'avertissement optique est en marche.
57	Dosage des produits chimiques (option)	Ce symbole apparaît lorsque le dosage des produits chimiques est en marche.

2.2 Éléments de commande et d'affichage

2.2.1 Tableau de commande

La section suivante décrit les fonctions de chaque bouton du tableau de commande. Les fonctions respectives activées sont visibles sous la forme de symboles correspondants dans le champ d'affichage.



Interrupteur à clé Fig. 5-40

L'interrupteur à clé permet de mettre en marche et d'arrêter le système électrique.

- Position 0 : le système électrique est arrêté. La clé peut être retirée.
- Position 1 : le système électrique est en marche.
 - Dans le champ numérique **Fig. 6-47**, la version logicielle apparaît pendant environ 1 seconde, puis le cas échéant le dernier code d'erreur pendant environ 3 secondes. Ensuite, le compteur d'heures de fonctionnement s'affiche.
 - Le niveau de charge actuel de la batterie est affiché dans le champ d'affichage du BMS **Fig. 6-51**.



Commutateur de sélection du sens de la marche Fig. 5-39

Le commutateur de sélection du sens de la marche permet de sélectionner le sens de la marche. Sélectionner le sens de la marche uniquement lorsque la machine est à l'arrêt.

- Levier de commutation vers l'avant : marche avant
- Levier de commutation 0 : position neutre
- Levier de commutation vers l'arrière : marche arrière



Note

Un signal d'avertissement est émis pendant la marche arrière. La vitesse de déplacement maximale pendant la marche arrière correspond à la moitié de la vitesse maximale en marche avant.



Bouton de réduction de la vitesse Fig. 5-38

Ce bouton permet de réduire d'environ 50 % la vitesse maximale de marche avant.

- Une pression sur le bouton : réduction de la vitesse activée.
- Une nouvelle pression sur le bouton : réduction de la vitesse désactivée.



Bouton Klaxon Fig. 5-41

Ce bouton permet de mettre en marche et d'arrêter le klaxon.

- Une pression sur le bouton : klaxon activé.
- Relâchement du bouton : klaxon désactivé.



Bouton Pied d'aspiration Fig. 5-35

Ce bouton permet de descendre/monter le pied d'aspiration et de mettre en marche et arrêter la turbine d'aspiration.

- Une pression sur le bouton : le pied d'aspiration est descendu et la turbine d'aspiration est mise en marche.



Note

L'entraînement de la turbine d'aspiration fonctionne indépendamment du sens de la marche. Le pied d'aspiration est automatiquement relevé en marche arrière.

- Une nouvelle pression sur le bouton : le pied d'aspiration est relevé. Dans le champ d'affichage, le symbole de l'entraînement de la turbine d'aspiration commence alors à clignoter. Après environ 15 secondes de temporisation, la turbine d'aspiration est arrêtée.



Note

En cas de travail avec l'option outil d'aspiration à main, le bouton du pied d'aspiration sert à mettre en marche et arrêter cette option. Dans ce cas, le pied d'aspiration n'est pas descendu. Le frein de stationnement doit être actionné !



Bouton Tête de brosse Fig. 5-36

Ce bouton permet de descendre et de relever la tête de brosse.

- Une pression sur le bouton : la tête de brosse est descendue. L'actionnement de la pédale d'accélérateur met en marche l'entraînement des brosses et l'alimentation en eau.
- Une nouvelle pression sur le bouton : l'entraînement des brosses et l'alimentation en eau sont arrêtés. La tête de brosse est relevée.



Note

Si la pédale d'accélérateur n'est pas actionnée, l'entraînement des brosses et l'alimentation en eau sont arrêtés.



Bouton Tête de brosse et pied d'aspiration Fig. 5-37

Ce bouton permet de mettre en marche et d'arrêter simultanément l'entraînement des brosses et celui de la turbine d'aspiration.

- Une pression sur le bouton : la tête de brosse et le pied d'aspiration sont descendus. L'entraînement des brosses, l'alimentation en eau et la turbine d'aspiration sont tous mis en marche lorsque la pédale d'accélérateur est actionnée.
- Une nouvelle pression sur le bouton : la tête de brosse est relevée. l'entraînement des brosses et l'alimentation en eau sont arrêtés. Le pied d'aspiration continue à fonctionner pendant environ 15 secondes pour aspirer le reste de l'eau.



Bouton de dosage des produits chimiques (option) Fig. 5-34

Ce bouton permet de mettre en marche et d'arrêter le dosage des produits chimiques.

- Une pression sur le bouton : dosage des produits chimiques **ACTIVÉ**.
- Une nouvelle pression sur le bouton : dosage des produits chimiques **DÉSACTIVÉ**.



Bouton Dispositif d'avertissement (option) Fig. 5-42

Ce bouton permet de choisir entre deux fonctions :

- Une pression sur le bouton : le feu d'avertissement clignote.
- Deux pressions sur le bouton : le feu d'avertissement clignote et un signal d'avertissement sonore est émis pendant la marche avant.
- Une nouvelle pression sur le bouton : dispositif d'avertissement DÉSACTIVÉ.



Bouton Feu de travail (option) Fig. 5-43

Ce bouton permet de mettre en marche et d'arrêter le feu de travail.

- Une pression sur le bouton : feu de travail ACTIVÉ.
- Une nouvelle pression sur le bouton : feu de travail DÉSACTIVÉ.

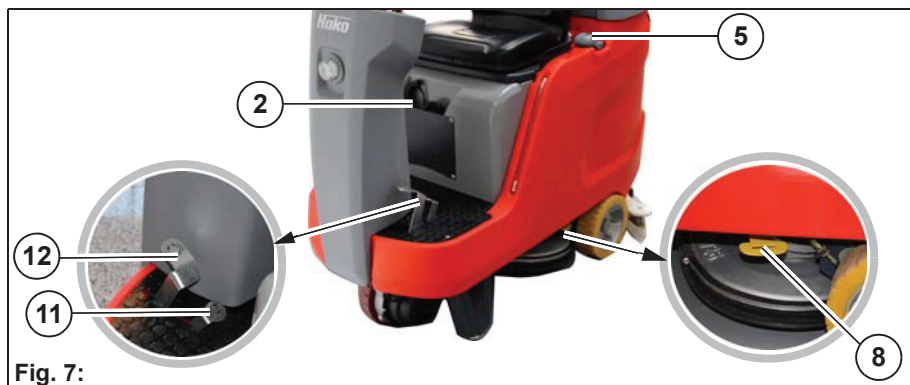


Bouton Éjection des brosses Fig. 5-44 (uniquement 7175.1x)

Ce bouton permet d'éjecter les brosses.

Appuyer pendant environ 5 secondes sur ce bouton, jusqu'à ce que les quatre symboles clignotants s'éteignent successivement dans le champ d'affichage. Après l'éjection la rangée de symboles supérieure et la rangée de symboles inférieure clignotent en alternance. La machine n'est pas prête au fonctionnement. Pour terminer l'opération d'éjection des brosses, celle-ci doit être acquittée à l'aide du commutateur à clé MARCHE/ARRÊT.

2.2.2 Éléments de commande sur la machine



Raccordement électrique Fig. 7-2

Le raccordement électrique assure l'alimentation électrique du chargeur.

Orifice de remplissage d'eau fraîche Fig. 7-5

Le réservoir d'eau fraîche est rempli par un orifice de remplissage rabattable. Le réservoir d'eau fraîche peut également être rempli avec l'unité de remplissage automatique en option, voir section 5.8.7.

Pédale d'éjection des brosses Fig. 7-8

L'actionnement de la pédale d'éjection des brosses permet de démonter les brosses circulaires rapidement et sans outil.

Levier de blocage frein de stationnement Fig. 7-11

Le frein de stationnement permet d'empêcher la machine de se déplacer de manière inopinée.

Blocage du frein de stationnement :

1. Appuyer à fond sur le frein de service **Fig. 7-12**.
2. Avec la partie arrière du pied, bloquer le levier de blocage de frein de stationnement.

Déblocage du frein de stationnement :

actionner la pédale du frein de service.

Pédale du frein de service Fig. 7-12

Lorsque la pédale d'accélération est relâchée (avant ou arrière), la machine s'arrête en raison de l'effet de freinage de l'entraînement en traction. Si ce freinage ne suffit pas, il est possible de freiner en plus avec le frein de service.

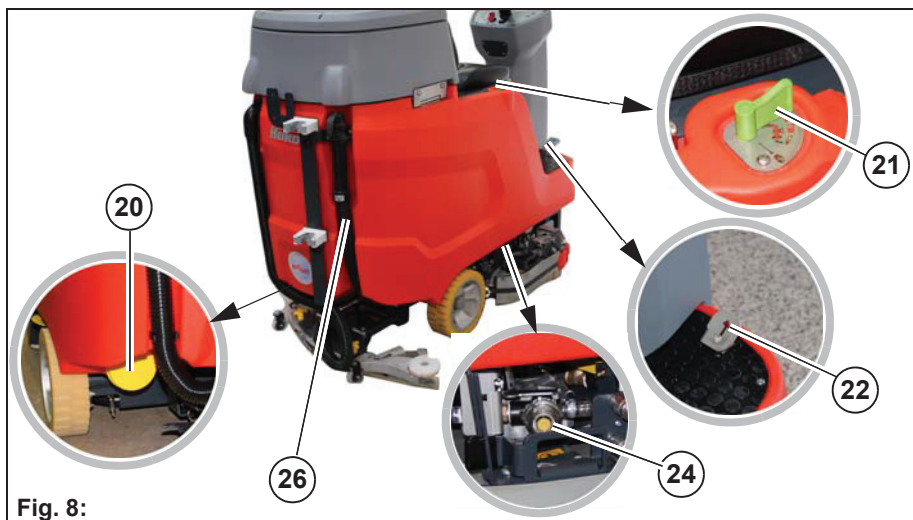


Fig. 8:

Orifice de maintenance Fig. 8-20

L'orifice de maintenance sert à évacuer l'eau fraîche et à nettoyer le réservoir d'eau fraîche.

Levier de réglage du dosage d'eau fraîche Fig. 8-21

Le dosage de l'eau fraîche pour la tête de brosse est réglé à l'aide d'un levier de réglage. Le débit d'eau peut être réglé entre 0,8 l/min et 3,3 l/min.

Pédale d'accélérateur Fig. 8-22

La pédale d'accélérateur permet d'avancer et de reculer et de régler simultanément la vitesse en continu.



Note

Régler auparavant le sens de la marche avec le commutateur de sélection du sens de la marche Fig. 5-39.

Si la pédale d'accélérateur est relâchée, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

Filtre à eau fraîche Fig. 8-24

Lorsque l'eau est alimenté du réservoir d'eau fraîche à la tête de brosse, l'eau fraîche est nettoyée par l'élément filtrant.

Tuyau d'évacuation de l'eau sale Fig. 8-26

Le tuyau d'évacuation de l'eau sale permet de vider l'eau sale recueillie.

2.3 Mode de fonctionnement général

Le Scrubmaster B75 R est une autolaveuse autoportée pour le nettoyage à l'eau des sols durs.

Pendant le nettoyage, la lessive de nettoyage est alimentée du réservoir d'eau fraîche aux brosses rotatives de la tête de brosse. Le dosage de l'eau fraîche se fait manuellement à l'aide d'un levier de réglage. Pendant le déplacement en marche avant de la machine, le produit nettoyant consommé est aspiré avec le pied d'aspiration et transféré dans la cuve d'eau sale.

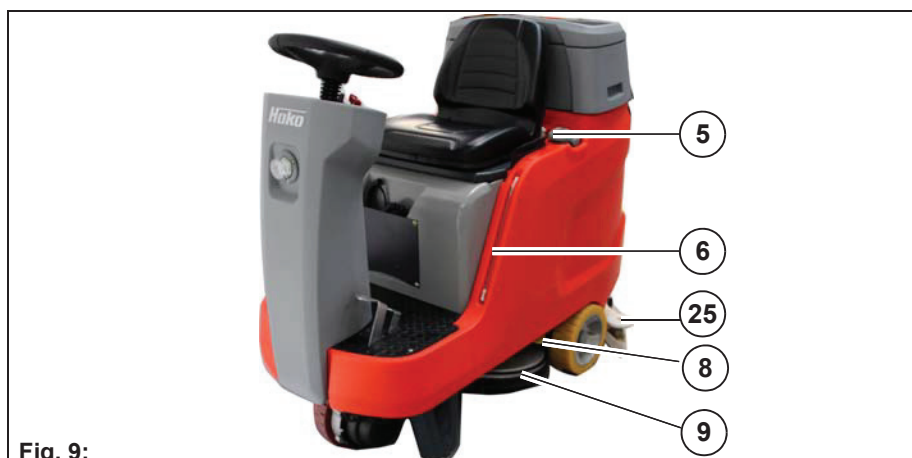


Fig. 9:

2.3.1 Réservoir d'eau fraîche

Le réservoir d'eau fraîche **Fig. 9-5** est rempli par un orifice rabattable. Sa capacité est de 75 litres. Un tuyau transparent **Fig. 9-6** permet de déterminer le niveau de remplissage. Le dosage de l'eau fraîche peut être réglé par un levier de réglage **Fig. 8-21**.

2.3.2 Tête de brosse

Les brosses de la tête de brosse **Fig. 9-9** sont entraînées par un moteur électrique. Le bouton Tête de brosse **Fig. 5-36** permet de descendre la tête de brosse. L'actionnement de la pédale d'accélérateur met alors en marche les moteurs des brosses et l'alimentation en eau. Le sol est nettoyé par l'action des brosses rotatives et de l'alimentation en lessive. Les brosses peuvent être éjectées à des fins de maintenance à l'aide de la pédale d'éjection des brosses **Fig. 7-8**.

2.3.3 Pied d'aspiration

Le pied d'aspiration suspendu mobile **Fig. 9-25** est descendu et mis en marche à l'aide du bouton Pied d'aspiration **Fig. 5-35**. Le pied d'aspiration racle l'eau sale du sol avec une bande d'étanchéité. La turbine d'aspiration aspire l'eau sale du sol. Si la machine passe par des endroits étroits, p. ex. les zones de caisses, le pied d'aspiration peut être retiré en desserrant les poignées-étoiles puis il peut être accroché au couvercle **Fig. 10-A** de la cuve d'eau sale.

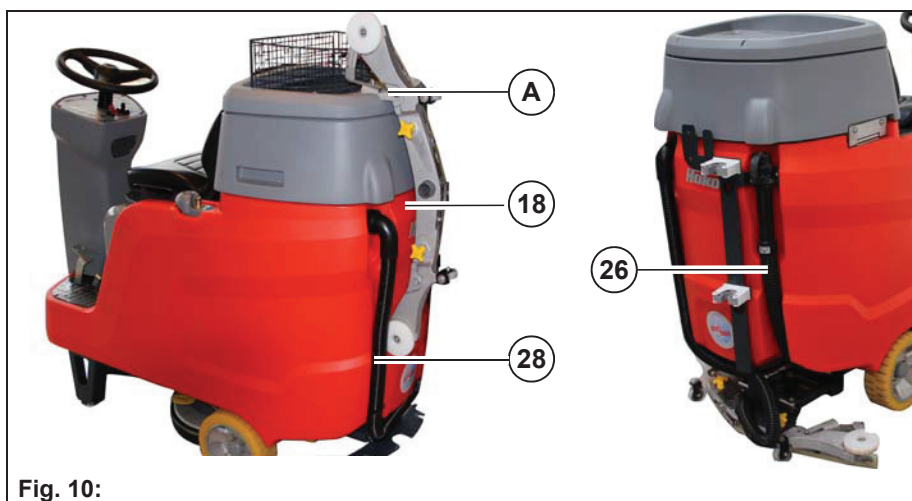


Fig. 10:

2.3.4 Cuve d'eau sale

L'eau sale aspirée est transportée par un tuyau d'aspiration **Fig. 10-28** du pied d'aspiration à la cuve d'eau sale **Fig. 10-18**. Pour le nettoyage et la récupération de l'eau dans des endroits inaccessibles, un outil d'aspiration à main est disponible en option.

2.3.5 Tuyau d'évacuation de l'eau sale

Le tuyau d'évacuation de l'eau sale **Fig. 10-26** permet d'évacuer l'eau sale de la cuve d'eau sale.

3 Mise en service

3.1 Séance de formation

Avant la première mise en service une séance de formation est nécessaire. La première séance de formation pour la machine doit impérativement être effectuée par le personnel qualifié de votre concessionnaire Hako. Celui-ci est informé par l'usine de production juste après la livraison de la machine et vous contacte pour convenir d'une date pour la séance.

3.2 Avant la mise en service



Prudence

- Avant la première mise en service de la machine, les batteries utilisées doivent être chargées entièrement et correctement avec une charge de mise en service. Tenir compte à ce sujet de la notice d'utilisation du chargeur, ainsi que de la notice d'utilisation du fabricant de la batterie. Hako décline toute responsabilité en cas de dommages sur la batterie qui sont dus à l'absence d'une charge de mise en service.
- Installer le câble d'alimentation Hako spécifique du pays avant la première mise en service de la machine.
- Vérifier la sécurité de fonctionnement de la machine avant toute mise en service ! Éliminer immédiatement tout défaut.
- Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit se familiariser avec tous les dispositifs, les éléments de commande et d'actionnement ainsi que leurs fonctions !

3.3 Liste de contrôle : avant la mise en service de la machine

N°	Description
1	Vérifier qu'il n'y ait aucune trace de fuite sur l'aire de stationnement. Les conduits et les réservoirs ne doivent en aucun cas présenter des fuites.
2	Installer le câble d'alimentation, voir section 3.3.1
3	Monter les brosses et le pied d'aspiration, voir le chapitre Maintenance.
4	Régler le siège du conducteur si nécessaire, voir section 3.3.2.
5	Contrôler le niveau de charge de la batterie et la recharger si nécessaire, voir le chapitre Maintenance.
6	Vider la cuve d'eau sale et la nettoyer si nécessaire, voir le chapitre Maintenance.
7	Remplir le réservoir d'eau fraîche (voir le chapitre Maintenance) et y mélanger du produit nettoyant selon les prescriptions du fabricant.

3.3.1 Installation du câble d'alimentation

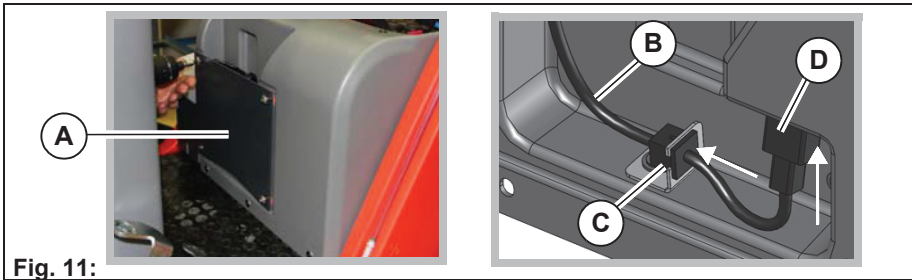


Fig. 11:

1. Démontez la plaque de recouvrement **Fig. 11-A**.
2. Faire passer le câble de la fiche d'alimentation **Fig. 11-B** dans l'orifice dans l'équerre **Fig. 11-C**. S'assurer que le côté de l'élément de décharge de traction sans ergot d'encliquetage soit orienté vers l'avant en direction de l'ouverture.
3. Enfoncer l'élément de décharge de traction dans l'équerre jusqu'à ce que tous les ergots soient enclenchés.
4. Enfoncer la fiche d'alimentation **Fig. 11-D** bien droite et à fond dans la prise.
5. Remonter la plaque de recouvrement avec les vis fournies.

3.3.2 Réglage du siège du conducteur



Prudence

Pour des raisons de sécurité, le siège du conducteur est équipé d'un interrupteur de contact de siège. Ne pas contourner le fonctionnement de l'interrupteur de contact de siège.

Le siège du conducteur peut être réglé dans trois positions.



Fig. 12:

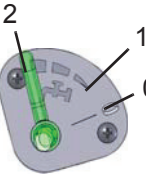
1. Ouvrir la base de siège.
2. Desserrer les vis et les retirer avec les rondelles, tout en retenant le siège.
3. Régler le siège dans la position souhaitée.
4. Visser les vis et les rondelles dans la position correspondante.

3.4 Service de nettoyage

N°	Description
1	Mettre la machine en marche.
2	Sélectionner le sens de la marche à l'aide du commutateur de sélection du sens de la marche.
3	Sélectionner le programme de nettoyage.
4	Desserrer le frein de stationnement et actionner la pédale d'accélérateur. Les brosses et l'alimentation en eau sont mises en marche.
5	Régler le débit d'eau fraîche si nécessaire avec le levier de réglage du dosage de l'eau fraîche.



Prudence



S'assurer que le levier de réglage soit suffisamment ouvert. L'alimentation en eau ne débute qu'à partir du repère (1) !

- Position 0 : alimentation en eau DÉSACTIVÉE
- Position 1 : alimentation en eau MINIMALE
- Position 2 : alimentation en eau MAXIMALE

3.4.1 Mise en marche de la machine



Prudence

- Lire et prendre en compte les consignes de sécurité du chapitre 1 avant d'utiliser la machine.
- La machine peut uniquement être mise en service quand l'utilisateur se trouve sur le siège du conducteur.
- L'entraînement en traction ne peut être démarré que si la pédale d'accélérateur n'est pas actionnée pendant la mise en marche.

1. Débrancher la fiche d'alimentation de la prise et la placer dans l'espace de rangement prévu à cet effet.
2. Utiliser le commutateur à clé pour mettre la machine en marche.
3. Débloquer le frein de stationnement.
4. Sélectionner le sens de la marche à l'aide du commutateur de sélection du sens de la marche.
5. Actionner la pédale d'accélérateur.

3.4.2 Conseils utiles pour le nettoyage

Il est nécessaire de balayer le sol avant de commencer le nettoyage à l'eau. Cela permet non seulement d'améliorer le résultat du nettoyage, mais aussi de réduire l'usure des outils de travail de la machine.

Pour les sols particulièrement sales ou pour retirer de la cire, le sol doit être traité deux fois. Dans une première phase de travail, le sol est frotté à la brosse avec un produit nettoyant correspondant au degré de salissure, tandis que le pied d'aspiration reste levé.

Laisser agir le produit nettoyant pendant environ 5 à 10 minutes, puis frotter une nouvelle fois le sol à la brosse en travaillant avec le pied d'aspiration.



Note

- Utiliser uniquement des produits nettoyants adaptés aux automates (peu moussant). Nous recommandons d'utiliser nos produits de nettoyage et d'entretien parfaitement adaptés à la machine. Ces produits sont conformes aux prescriptions de la loi allemande relative au produits de lavage et de nettoyage.
- Faire attention au dosage correct du produit nettoyant. Un bon dosage permet d'économiser de l'argent et de contribuer à la protection de l'environnement. Une formation de mousse importante indique un surdosage et entrave le bon fonctionnement de la machine.

3.4.3 Arrêt de la machine

1. Amener la pédale d'accélération lentement en position neutre. La machine ralentit jusqu'à l'immobilisation. Il est possible d'obtenir un freinage plus puissant lorsque la machine est freinée à l'aide du frein.
2. Mettre le commutateur de sélection du sens de la marche en position neutre.
3. Désactiver les fonctions de nettoyage.
4. Arrêter la machine à l'aide du commutateur à clé et la bloquer avec le frein de stationnement.



Note

Retirer la clé en quittant la machine afin d'empêcher l'utilisation par des personnes non autorisées.

3.4.4 Liste de contrôle : après le service de nettoyage



Danger pour l'environnement

Lors de l'élimination de produits nettoyants, tenir compte des prescriptions légales et des directives locales.

N°	Description
1	Se rendre sur un emplacement de maintenance approprié.
2	Arrêter la machine, retirer la clé et la bloquer avec le frein de stationnement.
3	Vider et rincer la cuve d'eau sale.
4	Contrôler le filtre à eau fraîche (le levier de réglage pour le dosage d'eau fraîche doit être sur 0).
5	Contrôler les bandes d'étanchéité et le tuyau d'aspiration.
6	Contrôler le fonctionnement et les réglages.
7	Charger la batterie.
8	Nettoyer la machine. Si la machine est immobilisé pendant une période prolongée, il faut vider le réservoir d'eau fraîche.



Prudence

Ne pas nettoyer la machine à l'aide d'un nettoyeur haute pression ou à vapeur.

3.5 Transbordement et transport



Prudence

- Lors du transbordement et du transport au lieu d'utilisation, le pied d'aspiration et la tête de brosse doivent être relevés.
- Pour le transbordement, faire monter la machine sur la rampe en marche arrière et à vide (pente maximale 18 %).
- Risque de dérapage ! Être particulièrement prudent lors de déplacement sur des rampes mouillées.

Transbordement

Tenir compte du poids de la machine lors du transbordement, voir chapitre 4 *Caractéristiques techniques*.

Transport

Lors d'un transport sur un véhicule ou une remorque, la machine doit être fixée pour l'empêcher de basculer et de se déplacer. Amarrer fermement la machine. Pour cela, fixer la machine à l'avant au niveau des béquilles

Fig. 13-A et à l'arrière au niveau des anneaux **Fig. 13-B** à l'aide de sangles de serrage.

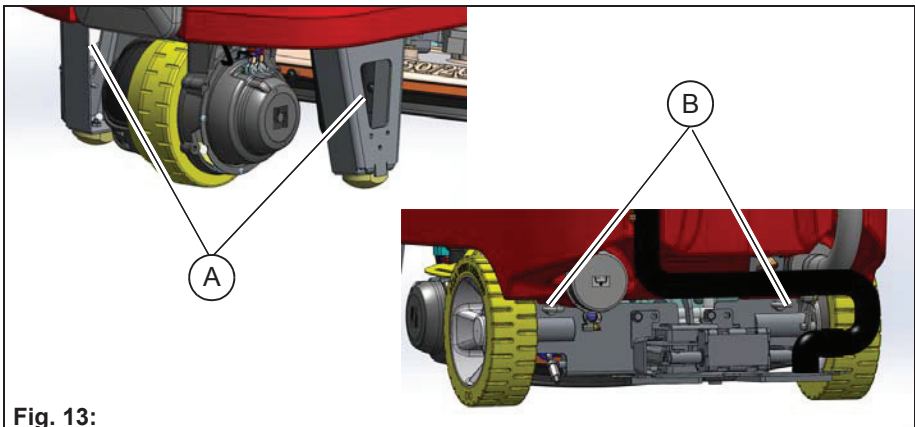


Fig. 13:

3.6 Informations de service

En cas de problème avec la machine, un code d'erreur à 4 chiffres apparaît sur le champ d'affichage en plus de l'indicateur d'erreur (clé plate).

Les points du code d'erreur clignotent. Éliminer la cause ou noter le code d'erreur et informer le partenaire Hako dont vous dépendez.

Lorsque la cause est éliminée, le dysfonctionnement doit ensuite être acquitté au moyen du commutateur à clé ARRÊT/MARCHE.

Code d'erreur	Défaut	Cause	Solution
1.2.5.2.	Les brosses ne bougent plus	Corps étranger entre les brosses et l'arbre	Chercher un corps étranger dans les brosses et le retirer le cas échéant
1.2.6.1.	Les brosses ne bougent plus	• Des corps étrangers bloquent les brosses	• Chercher un corps étranger dans les brosses et le retirer le cas échéant
		• La brosse n'est pas bien positionnée dans le support	• Éjection des brosses Informer le service client le cas échéant
1.2.6.3.	Relevage des brosses, les brosses et la turbine d'aspiration ont été arrêtées	<ul style="list-style-type: none"> • Corps étranger entre la tête de brosse et la machine • Corps étranger entre le pied d'aspiration et la machine • Le pied d'aspiration est coincé 	<ul style="list-style-type: none"> • Chercher un corps étranger dans la tête de brosse et le retirer le cas échéant • Chercher un corps étranger dans le système de levage et le retirer le cas échéant • Débloquer le pied d'aspiration
1.4.6.3.	La turbine d'aspiration s'arrête	<ul style="list-style-type: none"> • Corps étranger dans la turbine d'aspiration • Turbine d'aspiration défectueuse 	Informer le service client
3.2.6.5.	Signalisation du code d'erreur à la mise en marche de la machine	La capacité de la batterie de secours interne de la commande de la machine est faible	Informer le service client

Suite des informations de service

Code d'erreur	Défaut	Cause	Solution
3.2.6.6.	Signalisation du code d'erreur à la mise en marche de la machine	La batterie de secours interne de la commande de la machine est déchargée	Informez le service client
3.3.1.1.	Intervalle de maintenance écoulé		voir le plan de maintenance
3.4.1.2.	Conduite impossible	Erreur dans la commande de conduite	Éteindre puis remettre en marche la machine, informer le service client si nécessaire
3.4.5.1.	La fonction de nettoyage se désactive	<ul style="list-style-type: none"> La roue motrice tourne mal à cause d'un corps étranger Le moteur de l'entraînement en traction est en surchauffe 	<ul style="list-style-type: none"> Retirer le corps étranger Laisser refroidir le moteur
3.6.6.4.	La conduite et le nettoyage sont impossibles	Le siège subit une charge permanente	Supprimer la charge agissant sur le siège
5.8.7.0.	Les batteries ne se chargent pas	<ul style="list-style-type: none"> Le câble est mal branché ou débranché des pôles de la batterie Le type de batterie installé est incorrect 	Informez le service client
5.8.7.1.	Les batteries ne se chargent pas	<ul style="list-style-type: none"> La fiche d'alimentation n'est pas bien branchée Le type de batterie installé est incorrect 	Bien enfoncez la fiche d'alimentation
Champ numérique cliquant	Conduite impossible	<ul style="list-style-type: none"> Le siège n'est pas occupé La séquence de démarrage n'a pas été suivie 	<ul style="list-style-type: none"> Occuper le siège Tenir compte de la séquence de démarrage

4 Caractéristiques techniques

Dimensions

Désignation	Unité	7175.1x	7175.2x	7175.30
Longueur de la machine avec le pied d'aspiration	mm	1475	1475	1475
Largeur de la machine avec le pied d'aspiration	mm	785	885	885
Largeur de la machine sans le pied d'aspiration	mm	700	750	750
Hauteur de la machine	mm	1215	1215	1215

Largeur de travail

Tête de brosse	mm	550	650	650
Pied d'aspiration	mm	760	860	860

Poids

Poids (vide, sans batterie)	kg	234	244	244
Poids total (prête au fonctionnement)	kg	377	max. 453	389

Performances

Vitesse en transport (avant/arrière)	km/h	6/3	6/3	6/3
Capacité en pente pendant le nettoyage	%	2	2	2
Capacité en pente pendant le transbordement (marche arrière)	%	18	18	18
Angle de rampe / angle de surplomb	%	18	18	18
Diamètre de braquage (avec le pied d'aspiration)	mm	1795	1795	1795

Roues

Diamètre de roue	mm	250	250	250
Pression d'appui spécifique des roues avant/arrière	N/mm ²	0,67/0,43	0,67/0,43	0,67/0,43

Capacité des réservoirs

Désignation	Unité	7175.1x	7175.2x	7175.30
Réservoir d'eau fraîche	Litre	75	75	75
Cuve d'eau sale	Litre	75	75	75

Tête de brosse

Nombre de brosses	Pièce	1	2	2
Vitesse de rotation des brosses	tr/min	180	180	180
Pression d'appui des brosses	kg	29	35	35

Aspiration

Débit d'air	m ³ /h	110	110	110
Dépression (maximale)	mbar	170	170	170

Système électrique

Tension nominale	V	24	24	24
Puissance nominale (max.) (P1)	W	1800	2520	2520
Puissance absorbée du moteur de traction (P1) S2-40 min	W	530	530	530
Puissance absorbée du moteur d'aspiration (P1)	W	528	528	528
Puissance absorbée du moteur de brosse (P1)	W	720	2x720	2x720
Classe de protection		III	III	III
Indice de protection		IPX3	IPX3	IPX3

Chargeur embarqué

Tension nominale	V	100-230	120-230	
Puissance nominale	W	440	750	
Classe de protection		II	II	

Valeurs d'émission sonore

Le niveau de puissance acoustique ($L_{WA,d}$) mesuré conformément à DIN EN 60335-2-72 dans les conditions d'utilisation normales est de :	dB(A)	77
Le niveau de pression acoustique (L_{pA}) (au niveau de l'oreille du conducteur) mesuré conformément à DIN EN 60335-2-72 dans les conditions d'utilisation normales est de :	dB(A)	61
Incertitude de mesure (K_{pA})	dB(A)	3,5

Vibrations

Dans des conditions d'utilisation normales, la valeur efficace pondérée de l'accélération déterminée selon DIN EN 5349 à laquelle sont soumis les membres supérieurs (main - bras) est de :	m/s^2	$\leq 2,5$
Dans des conditions d'utilisation normales, la valeur efficace pondérée de l'accélération déterminée selon DIN EN ISO 2631-1 à laquelle est soumise le corps (pieds ou surface d'assise) est de :	m/s^2	$\leq 0,5$

5 Maintenance et entretien

Généralités

À la livraison de la machine, l'opérateur est formé en bonne et due forme.



Prudence

Lire et prendre en compte les consignes de sécurité du chapitre 1 avant d'effectuer des travaux de maintenance et d'entretien.

Le respect des travaux de maintenance que nous recommandons vous donne la certitude de toujours avoir une machine en état de fonctionnement à disposition.

Les travaux de maintenance et de réparation quotidiens et hebdomadaires peuvent être exécutés par un conducteur formé à cet effet, toutes les autres opérations de maintenance du système Hako sont à effectuer par du personnel qualifié et formé.

Veillez vous adresser au centre de service après-vente ou concessionnaire Hako le plus proche. En cas de non-respect et de dommages causés par ce non-respect, tout droit à la garantie est annulé.

Pour toute question et pour toute commande de pièce de rechange, toujours indiquer le numéro de fabrication, voir section 1.7 – Plaque signalétique.

Maintenance du système Hako

La maintenance du système Hako spécifie les travaux techniques spécifiques à effectuer sous forme de modules individuels et définit les intervalles de maintenance. Pour chaque opération de maintenance, les pièces à échanger sont spécifiées.

La maintenance du système Hako :

- garantit l'état de fonctionnement fiable des machines de travail Hako (maintenance préventive).
- minimise les frais d'exploitation, de réparation et de remise en état.
- assure une longue durée de vie et de service de la machine.



Note

Les pièces de la machine nécessitant une maintenance sont repérées par un point jaune et des surfaces jaunes.

5.1 Certificat de maintenance

<p>Livraison</p> <p>Mise à niveau Essai du véhicule Livraison au client Séance de formation exécutée le</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako I 125 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako II 250 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>
<p>Maintenance système Hako I 375 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako S 500 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako I 625 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>
<p>Maintenance système Hako II 750 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako I 875 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako S 1000 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>
<p>Maintenance système Hako I 1125 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako II 1250 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako I 1375 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>
<p>Maintenance système Hako S 1500 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako I 1625 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>	<p>Maintenance système Hako II 1750 heures de fonctionnement Cachet de l'atelier</p> <p>exécutée le :</p> <p>à _____ heures de fonctionnement</p>

5.2 Plan de maintenance

Maintenance du système Hako par le client :

Travaux à effectuer par le client à l'aide des instructions d'entretien et de maintenance spécifiées dans la notice d'instructions.

Opération/intervalle
Tous les jours
<ul style="list-style-type: none"> • Vider la cuve d'eau sale, nettoyer la cuve d'eau sale et le filtre d'aspiration
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le joint d'étanchéité du couvercle de la cuve d'eau sale, le nettoyer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau de charge de la batterie, la recharger si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Remplir le réservoir d'eau fraîche et doser le produit nettoyant
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le pied d'aspiration, le nettoyer le cas échéant
<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si le tuyau d'évacuation de la cuve d'eau sale est sale, le nettoyer si nécessaire
Une fois par semaine
<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyage de la machine selon les besoins
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'élément filtrant du filtre à eau fraîche, le nettoyer ou le remplacer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les brosses circulaires, les nettoyer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'usure des brosses circulaires / patins, les remplacer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'usure de la bande d'étanchéité de la tête de brosse, la remplacer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'usure des bandes d'étanchéité du pied d'aspiration, les remplacer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le conduit d'alimentation d'eau fraîche vers les brosses, le nettoyer si nécessaire
<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le tuyau d'aspiration
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'élément en caoutchouc du racleur latéral, le remplacer si nécessaire (option)
<ul style="list-style-type: none"> • Essai de la machine et test de fonctionnement

Maintenance système Hako I :

Exécution par un expert d'un atelier de SAV Hako autorisé sur la base de la maintenance du système spécifique à la machine.

Opération/intervalle
Toutes les 125 heures
<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la batterie et le chargeur • Vérifier la dépression et le volume sonore de la turbine d'aspiration • Vérifier la butée de direction latérale à gauche et à droite • Contrôler le joint d'étanchéité du couvercle de la cuve d'eau sale, le remplacer si nécessaire • Contrôler le joint d'étanchéité du tuyau d'évacuation, le remplacer si nécessaire • Contrôler la transparence de l'indicateur de remplissage du tuyau, le remplacer si nécessaire • Contrôler les boulons de fixation des roues arrière, les resserrer si nécessaire (42 Nm) • Contrôler l'état des pneus • Vérifier le fonctionnement du frein de service et de stationnement, les ajuster si nécessaire • Contrôler le système électrique (éclairage, fusibles et relais), remplacer les pièces nécessaires • Vérifier l'étanchéité du joint du couvercle d'inspection, le remplacer si nécessaire • Vérifier si l'élément filtrant du filtre à eau fraîche présente des dommages, le remplacer si nécessaire • Contrôler le joint d'étanchéité du couvercle du réservoir d'eau fraîche, le remplacer si nécessaire • Contrôler la bande d'étanchéité / bande à fente du pied d'aspiration, les retourner ou remplacer si nécessaire • Éliminer les peluches et les salissures des grilles d'aération des moteurs de brosse • Contrôler les galets d'appui du pied d'aspiration, les remplacer si nécessaire • Contrôler l'état optique de la machine (corrosion et autocollants) • Essai de la machine et test de fonctionnement

Maintenance système Hako II :

Exécution par un expert d'un atelier de SAV Hako autorisé sur la base de la maintenance du système spécifique à la machine.

Opération/intervalle
Toutes les 250 heures
<ul style="list-style-type: none">• Tous les travaux de maintenance de la maintenance système Hako I• Vérifier la souplesse de la roue de renvoi de la tête de brosse, la remplacer si nécessaire• Contrôler le raccordement du pied d'aspiration, le réajuster si nécessaire• Contrôler l'absence de dommages et la bonne fixation du tuyau d'aspiration, le remplacer si nécessaire• Contrôler le tuyau d'évacuation de la cuve d'eau sale, le remplacer si nécessaire• Contrôler la souplesse de la suspension et du palier du moteur de roue, remplacer les pièces d'usure si nécessaire• Essai de la machine et test de fonctionnement

Maintenance système Hako III/S (contrôle de sécurité)


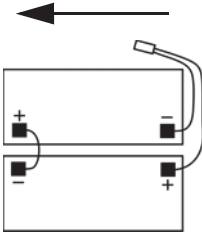

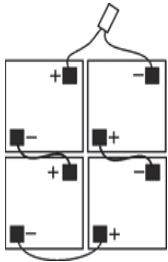

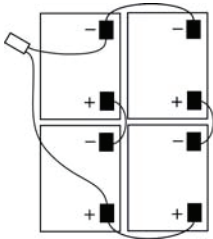
Exécution par un expert d'un atelier de SAV Hako autorisé sur la base de la maintenance du système spécifique à la machine. Exécution de tous les essais relatifs à la sécurité prescrits par la loi selon les prescriptions de la directive allemande BGV

Opération/intervalle
Toutes les 500 heures
<ul style="list-style-type: none">• Tous les travaux de maintenance de la maintenance système Hako II• Lire la mémoire des erreurs et évaluer les signalisations d'erreur• Contrôler les câbles électriques (moteur de traction, moteur des brosses et turbine d'aspiration)• Éliminer les poussières de carbone du moteur de traction et des moteurs de brosse et contrôler la souplesse et le niveau d'usure des balais de charbon, remplacer ces derniers si nécessaire (les remplacer au plus tard après 1000 heures de fonctionnement)• Contrôler le niveau d'usure des garnitures de frein et des câbles Bowden du système de freinage, resserrer les câbles Bowden ou remplacer les garnitures de frein si nécessaire• Remplacer la batterie de secours de la commande électrique et régler l'horloge en temps réel• Essai de la machine et test de fonctionnement

5.3 Système de batterie

5.3.1 Type de batterie

Les différents types de machine sont équipés de différents systèmes de batterie sans entretien. En cas d'utilisation d'autres batteries autorisées par Hako, les réglages correspondants doivent être effectués dans le menu de configuration. Les réglages doivent être effectués uniquement par un atelier autorisé Hako !

Variante	Type de batterie	Schéma de branchement
7175.1x	2x batteries de traction 12 V/115 Ah AGM sans entretien 	Sens de la marche : 
7175.2x	4x batteries de traction 6 V/180 Ah GiV sans entretien 	
7175.30	4x AGM/Optima YellowTop S4,2 sans entretien 	

5.3.2 Système de gestion de la batterie (BMS)

Le système de gestion de la batterie (BMS) garantit la surveillance et la sécurité du système de batterie. Le BMS assure :

- La détermination du niveau de charge de la batterie pendant le fonctionnement
- La désactivation des fonctions de nettoyage lorsque la limite de décharge est atteinte pour protéger la batterie d'une décharge excessive.

En cas d'utilisation d'autres types de batterie autorisés par Hako, un nouveau réglage du BMS est nécessaire.



Prudence

Le réglage du BMS doit être effectué uniquement par un atelier autorisé Hako !

5.3.3 Contrôle du niveau de charge de la batterie

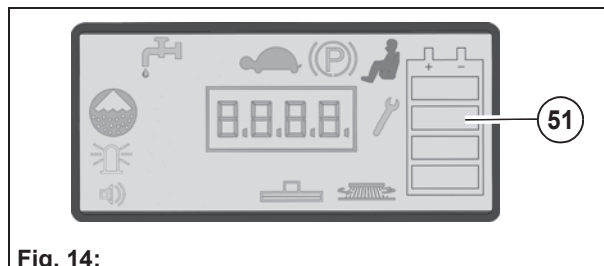


Fig. 14:

Pendant le fonctionnement, le niveau de charge de la batterie est indiqué dans le champ d'affichage **Fig. 14-51**. Selon le niveau de charge, le nombre de segments suivant apparaît :

- Quatre segments visibles : batterie entièrement chargée
- Trois segments visibles : batterie pleine aux 2/3 environ
- Deux segments visibles : batterie pleine au 1/3 environ
- Un segment visible : les fonctions de nettoyage seront désactivées dans 3 minutes.
- Un segment clignote et un signal sonore est émis : la machine ne peut encore se déplacer qu'à vitesse réduite.
Recharger immédiatement les batteries !

5.3.4 Chargement des batteries (7175.1x/.2x)



Danger

- Des gaz explosifs peuvent se former lors du chargement des batteries.
Empêcher la présence de fumées, de feu ou de flammes nues à proximité de batteries ! Assurer une ventilation suffisante pendant le chargement des batteries. Ne pas respirer les gaz des batteries !
- Danger d'explosion lié aux courts-circuits et aux étincelles ! Ne jamais poser d'outils ou autres objets électriquement conducteurs sur la batterie !

Prudence

- Avant la première mise en service de la machine, les batteries utilisées doivent être chargées entièrement et correctement avec une charge de mise en service. Tenir compte à ce sujet de la notice d'utilisation du chargeur, ainsi que de la notice d'utilisation du fabricant de la batterie. Hako décline toute responsabilité en cas de dommages sur la batterie qui sont dus à l'absence d'une charge de mise en service.
- Ne jamais laisser les batteries à l'état déchargé, il faut toujours les recharger immédiatement.
- Charger les batteries entièrement si possible afin d'obtenir une durée d'utilisation et de vie optimale des batteries. Le chargeur est conçu comme chargeur à régime lent et maintient après le chargement le niveau de charge des batteries (charge de maintien).
- La base de siège doit rester ouverte pendant le chargement des batteries.

Les batteries sont chargées par le chargeur embarqué intégré. Les batteries peuvent être rechargées dès qu'un segment du témoin du niveau de charge de la batterie **Fig. 14-51** s'est éteint, mais au plus tard après la désactivation des fonctions de nettoyage (un segment clignote).

1. Garer la machine sur une surface plane et l'arrêter.
2. Retirer la fiche d'alimentation **Fig. 1-2** de son espace de rangement et la brancher dans une prise 230 V.
3. Le processus de chargement commence alors automatiquement.



Note

Recharger les batteries après chaque emploi. Si la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il convient de recharger les batteries entre-temps.

5.3.5 Contrôle du processus de chargement (7175.1x/.2x)

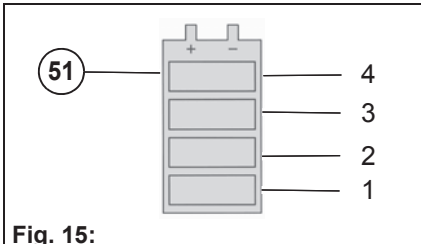


Fig. 15:

Pendant le processus de chargement, la progression du chargement est affichée dans le champ d'affichage **Fig. 15-51** :

- Segment 1 allumé en continu, les segments 2, 3 et 4 s'allument en chenillard : charge principale < 50 % de capacité de batterie chargée.
- Segments 1 et 2 allumés en continu, les segments 3 et 4 s'allument en chenillard : charge principale > 50 % de capacité de batterie chargée.
- Les segments 1, 2 et 3 sont allumés en continu, le segment 4 clignote : recharge.
- Tous les segments allumés en continu : le chargement est terminé.







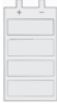
Note

- La batterie doit toujours être chargée sans interruption.
- La machine ne peut pas être mise en marche pendant le processus de chargement.
- Si le symbole de la batterie clignote en combinaison avec un segment, alors il y a une erreur, voir la notice d'instructions du chargeur.

5.3.6 Remarques relative à la technologie de charge rapide (uniquement 7175.30)

- À l'aide de la technologie de charge rapide, la durée d'exploitation quotidienne peut être prolongée en utilisant les temps libres pour des chargements intermédiaires.
- Au début du chargement, pendant 25 min. un courant de charge très élevé permet de charger de la capacité supplémentaire qui est disponible immédiatement. Les charges rapides sont possibles lorsque deux ou trois segments sont allumés.
- Pour un processus de chargement complet, la machine reste branchée sur le chargeur rapide. La commutation entre charge rapide et normale se fait automatiquement.
- Recharger les batteries entièrement à la fin des travaux quotidiens de nettoyage.

5.3.7 Tableau des temps de chargement pour la technologie de charge rapide (uniquement 7175.30)

Témoin du niveau de charge	Niveau de charge	Temps de nettoyage	Temps de chargement	Temps de nettoyage supplémentaire
	4 segments : batterie pleine	env. 100 minutes		
	3 segments	env. 65 minutes		
	2 segments	env. 30 minutes	25 minutes de charge rapide	+ 50 minutes
	1 segment clignotant	3 minutes		
	Batterie déchargée	0 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Chargement partiel* 25 minutes • Chargement partiel* 60 minutes • Chargement complet* 5 heures 	50 minutes 66 minutes voir 1ère ligne

*Un chargement partiel comprend jusqu'à 25 minutes de charge rapide

5.3.8 Chargement de la batterie (uniquement 7175.30)



Prudence

- Le nombre de charges rapides est limité à quatre par jour. Une utilisation plus fréquente peut entraîner un échauffement important et une défaillance prématurée des batteries.
- Le chargement de la batterie doit être effectué uniquement avec le chargeur rapide fourni !



Note

- Si le symbole de la batterie clignote en combinaison avec un segment, alors il y a une erreur, voir la notice d'instructions du chargeur.

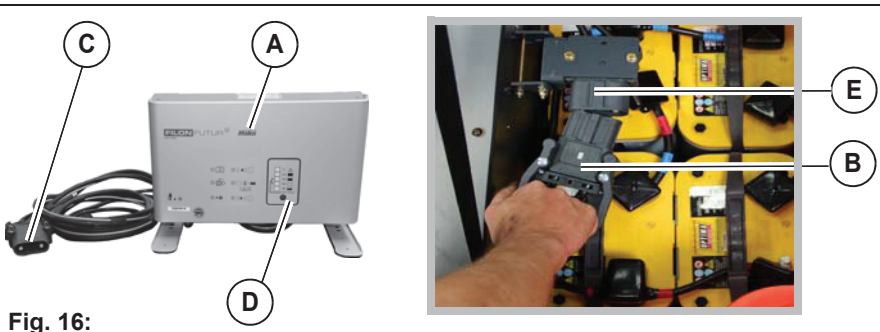


Fig. 16:

Les batteries sont chargées au moyen du chargeur **Fig. 16-A**. Les batteries peuvent être rechargées dès qu'un segment du témoin du niveau de charge **Fig. 14-51** s'est éteint.

1. Garer la machine sur une surface plane et l'arrêter.
2. Débrancher le connecteur de la batterie **Fig. 16-B** côté machine.
3. Raccorder le connecteur de la batterie de la machine au connecteur du chargeur **Fig. 16-C**.
4. Mettre le chargeur rapide en marche. Les temps de chargement se trouvent dans le tableau, voir section 5.3.7.
5. Le niveau de charge des batteries pendant le processus de chargement est affiché sur l'indicateur **Fig. 16-D** du chargeur rapide. Pendant ce temps, le témoin de contrôle de charge **Fig. 14-51** dans le champ d'affichage est inactif !
6. Terminer le processus de chargement :
 - Arrêter le chargeur rapide.
 - Débrancher le connecteur de la batterie du chargeur et le raccorder de nouveau au connecteur de la machine **Fig. 16-E**.

5.3.9 Remplacement des batteries (toutes les variantes)



Prudence

- Utiliser uniquement des batteries autorisées par Hako et ce uniquement à l'emplacement prévu !
- Pour la variante 7175.30, utiliser exclusivement l'Optima YellowTop S4,2, faute de quoi la batterie pourrait subir des dommages.
- Utiliser exclusivement des batteries scellées sans entretien !
- L'installation/le remplacement des batteries sont à effectuer uniquement avec un engin de levage approprié.
- Un changement du type de batterie nécessite éventuellement une adaptation de la fixation de la batterie dans son compartiment pour l'empêcher de glisser.
- Le changement des batteries doit absolument être effectué par du personnel de service après-vente qualifié.

Note



Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire faire ces travaux par un atelier autorisé Hako.

5.3.10 Entretien des batteries de traction

Pour des indications concernant l'entretien des batteries de traction, voir la fiche technique annexe Hako 88-60-2556.

5.3.11 Élimination de batteries

Les batteries usées portant le symbole de recyclage contiennent des biens économiques recyclables. Elles ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers, voir chapitre 1 *Consignes relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets*.

5.4 Réservoir d'eau fraîche



Fig. 17:

5.4.1 Remplissage du réservoir d'eau fraîche

Remplir le réservoir d'eau fraîche **Fig. 19-7** avant de débiter le travail ou selon les besoins.

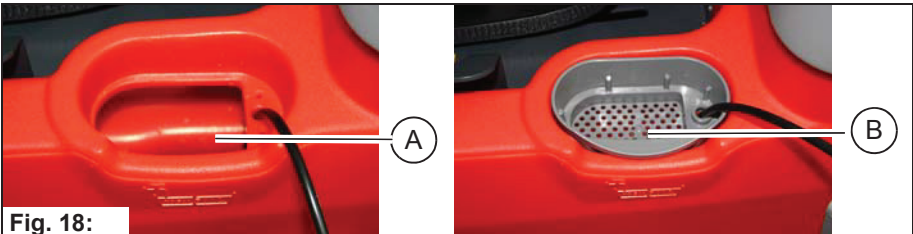


Fig. 18:

1. Garer la machine sur une surface plane.
2. Retirer l'élément encastrable de l'orifice de remplissage **Fig. 18-A**.
3. Remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'au repère maximum (1/1) **Fig. 17-6** (température maximale de l'eau 50 °C).
4. Ajouter du produit nettoyant selon les prescriptions du fabricant à travers l'élément de tamis **Fig. 18-B**.



Note

Le réservoir d'eau fraîche peut également être rempli avec l'unité de remplissage automatique en option, voir chapitre 5 *Options*.

5.4.2 Vidage du réservoir d'eau fraîche

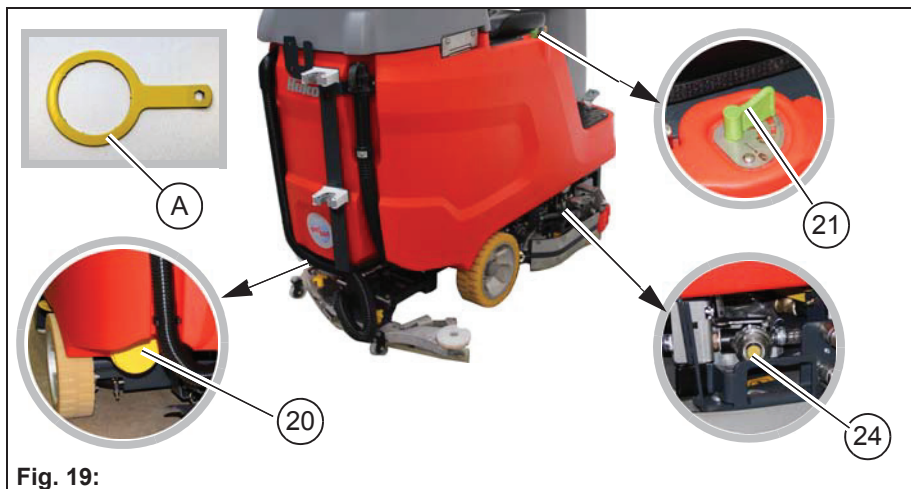


Fig. 19:

Il y a trois possibilités pour vider le réservoir d'eau fraîche :

Vidage du réservoir d'eau fraîche par le biais du filtre à eau fraîche

Placer la machine de telle manière que le filtre à eau fraîche Fig. 19-24 se trouve au-dessus d'un système d'écoulement dans le sol.

1. Mettre le levier de réglage du dosage d'eau fraîche Fig. 19-21 sur 0.
2. Dévisser le couvercle du filtre.
3. Ouvrir le levier de réglage du dosage d'eau fraîche au maximum. Le réservoir d'eau fraîche est vidé par le biais du filtre à eau fraîche.

Vidage du réservoir d'eau fraîche par le biais de l'orifice de maintenance

Placer la machine de telle manière que l'orifice de maintenance Fig. 19-20 se trouve au-dessus d'un système d'écoulement dans le sol.

1. Faire tourner et retirer le couvercle de l'orifice de maintenance.
2. Le réservoir d'eau fraîche est vidé par le biais de l'orifice de maintenance.
3. Une fois le réservoir vidé, placer le couvercle sur l'orifice de maintenance et le visser à fond.



Note

Pour ouvrir et fermer le couvercle plus facilement, il est possible d'utiliser la poignée fournie Fig. 19-A.

Vidage du réservoir d'eau fraîche avec l'aspiration

Cette méthode est indiquée quand il n'y a pas de système d'écoulement à proximité et que la cuve d'eau sale est vide.



Fig. 20:

1. Arrêter la machine et serrer le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de réglage du dosage d'eau fraîche **Fig. 19-21** sur 0.
3. Dévisser et retirer le couvercle du filtre à eau fraîche **Fig. 19-24**.
4. Retirer le tuyau d'aspiration **Fig. 20-28** du pied d'aspiration et l'emboîter sur le boîtier du filtre **Fig. 20-A**.
5. Ouvrir le levier de réglage du dosage d'eau fraîche au maximum.
6. Mettre en marche la turbine d'aspiration à l'aide du bouton **Fig. 20-35**.
L'eau fraîche est transférée dans la cuve d'eau sale.

5.4.3 Nettoyage du réservoir d'eau fraîche

1. Vider le réservoir d'eau fraîche, voir section 5.4.2
2. Dévisser et retirer le couvercle de l'orifice de maintenance **Fig. 19-20**.
3. Nettoyer le réservoir d'eau fraîche soigneusement avec un tuyau d'arrosage.
4. Après le nettoyage, placer le couvercle sur l'orifice de maintenance et le visser à fond.
5. Après le remplissage du réservoir d'eau fraîche, contrôler l'étanchéité du couvercle de l'orifice de maintenance. Serrer encore plus le couvercle si nécessaire.



Note

Pour ouvrir et fermer le couvercle plus facilement, il est possible d'utiliser la poignée fournie **Fig. 19-A**.

5.4.4 Nettoyage du filtre à eau fraîche

Contrôler une fois par semaine le tamis de filtre **Fig. 21-B** du filtre à eau fraîche **Fig. 19-24** et le nettoyer ou le remplacer si nécessaire.

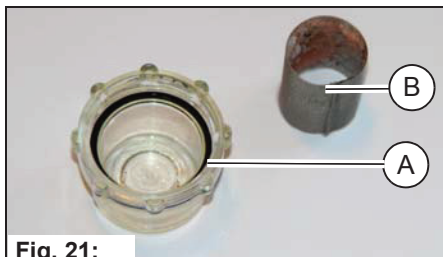


Fig. 21:

1. Mettre le levier de réglage du dosage d'eau fraîche **Fig. 19-21** sur 0.
2. Dévisser et retirer le couvercle du filtre **Fig. 21-A**.
3. Extraire le tamis de filtre **Fig. 21-B** du boîtier du filtre et le nettoyer sous l'eau courante. Remplacer le tamis de filtre si nécessaire.
4. Remettre en place le tamis de filtre et le couvercle du filtre.

5.5 Cuve d'eau sale

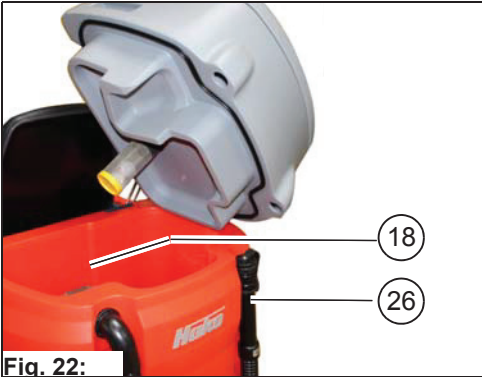


Fig. 22:

5.5.1 Vidage de la cuve d'eau sale

Vider la cuve d'eau sale **Fig. 22-18** tous les jours, si besoin ou en présence du signal acoustique (régime élevé de la turbine d'aspiration).



Danger pour l'environnement

Lors de l'élimination de produits nettoyants, tenir compte des prescriptions légales et des directives locales !



Fig. 23:

1. Se rendre à un centre approprié d'élimination des déchets.
2. Placer la machine de telle manière que le tuyau d'évacuation **Fig. 23-26** atteigne le système d'écoulement dans le sol.
3. Arrêter la machine.

4. Extraire le tuyau d'évacuation de sa fixation. Pousser le tuyau d'aspiration **Fig. 23-A** légèrement sur le côté pour que la cuve d'eau sale puisse être vidée entièrement par le tuyau d'évacuation.
5. Plier le bec compressible à l'avant **Fig. 23-B**.
6. Ouvrir le bouchon **Fig. 23-C**.
7. Remettre le tuyau d'évacuation dans sa position initiale **Fig. 23-D** et vider entièrement la cuve d'eau sale.
8. Fermer le bouchon après le vidage.

5.5.2 Nettoyage de la cuve d'eau sale

Nettoyer la cuve d'eau sale tous les jours ou selon les besoins.

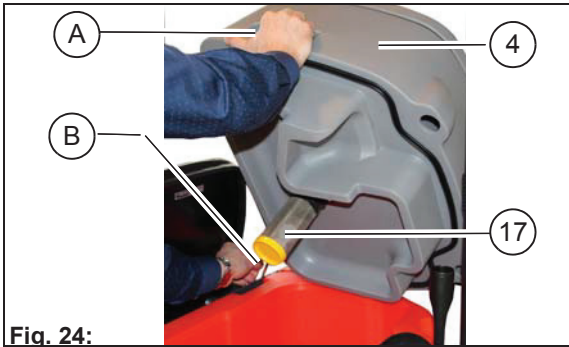


Fig. 24:

1. Vider la cuve d'eau sale, voir section 5.5.1.
2. Ouvrir le couvercle de la cuve **Fig. 24-4** de la cuve d'eau sale.
 - Placer une main dans la poignée encadrée **Fig. 24-A** du couvercle de la cuve.
 - Ouvrir le couvercle de la cuve jusqu'à ce que le support **Fig. 24-B** s'enclenche.
3. Extraire le tuyau d'évacuation du support et le positionner au-dessus d'une évacuation dans le sol. Ouvrir le bouchon du tuyau d'évacuation.
4. Rincer les résidus de saleté avec de l'eau fraîche.
5. Rincer également le tuyau d'évacuation.
6. Fermer le couvercle de la cuve :
 - Placer la main droite dans la poignée encadrée **Fig. 24-A** et ouvrir un peu plus le couvercle de la cuve.
 - Déverrouiller le support **Fig. 24-B** avec la main gauche et fermer le couvercle de la cuve.

5.5.3 Nettoyage du filtre d'aspiration

Contrôler le fonctionnement du filtre d'aspiration **Fig. 24-17** tous les jours et le nettoyer si nécessaire.

1. Extraire le filtre d'aspiration de la tubulure.
2. Nettoyer le filtre d'aspiration sous l'eau courante.
3. Remonter le filtre d'aspiration sur la tubulure.

5.5.4 Contrôle du joint d'étanchéité du tuyau d'évacuation



Fig. 25:

Contrôler le fonctionnement du joint d'étanchéité du tuyau d'évacuation **Fig. 25-A** tous les jours et le remplacer au plus tard après 125 heures de fonctionnement.

Contrôler le degré d'encrassement du tuyau d'évacuation après l'utilisation et le nettoyer si nécessaire.

5.5.5 Contrôle du joint d'étanchéité dans le couvercle de la cuve

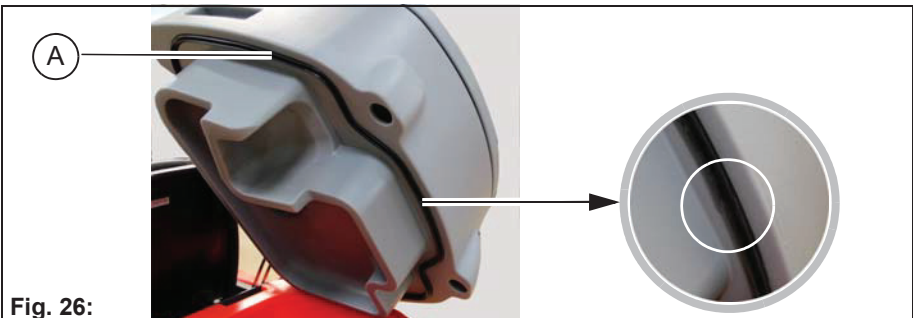


Fig. 26:

Contrôler le fonctionnement du joint d'étanchéité du couvercle de la cuve **Fig. 26-C** tous les jours et le remplacer en cas d'endommagement.

Lors du changement du joint d'étanchéité :

- tenir compte de la bonne position d'insertion.
- s'assurer que le joint soit entièrement enfoncé dans la rainure.
- s'assurer que les deux bouts du joint soient bien adjacents l'un à l'autre, sans jeu.

5.6 Tête de brosse

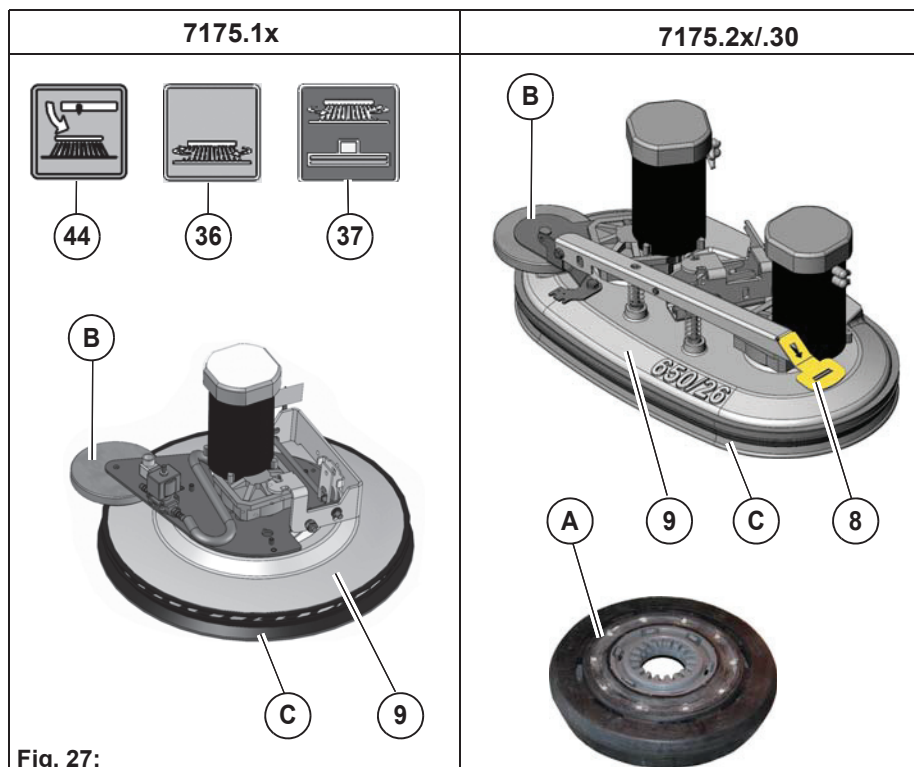


Fig. 27:

5.6.1 Nettoyage des brosses

Nettoyer les brosses Fig. 27-A dans la tête de brosse Fig. 27-9 tous les jours ou en cas de besoin.

1. Éjecter la brosse, voir section 5.6.3.
2. Nettoyer soigneusement la brosse sous l'eau courante.
3. Monter la brosse, voir section 5.6.4.



Note

Pour la tête de brosse à deux brosses, s'assurer qu'après le nettoyage, les brosses soient montées du côté de la tête de brosse duquel elles ont été enlevées !

5.6.2 Remplacement des brosses / patins

À l'aide de l'indicateur **Fig. 28-A** sur la tête de brosse, il est possible de :

- lire l'usure des brosses / patins (la tête de brosse doit être descendue)
- déterminer si les brosses / patins sont montés.

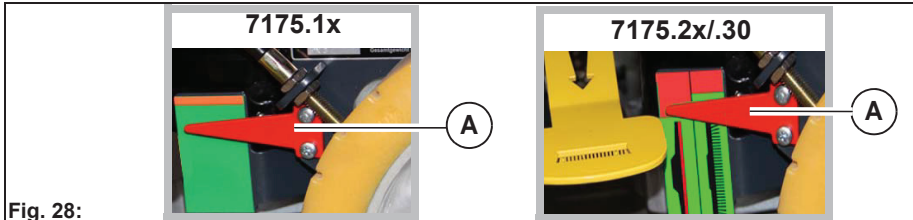


Fig. 28:

Au plus tard lorsque la flèche rouge se trouve dans la zone rouge, les brosses / patins doivent être remplacés.

1. Éjecter la brosse / le patin, voir section 5.6.3.
2. Monter une nouvelle brosse / un nouveau patin, voir section 5.6.4.



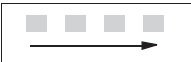
Prudence

Si **aucune** brosse / aucun patin n'est monté(e), la flèche rouge se trouve **dans la zone rouge** de l'indicateur.

5.6.3 Éjection des brosses / patins

Variante 7175.1x :

Pour éjecter les brosses / patins, appuyer pendant environ 5 secondes sur le bouton **Fig. 27-44**, jusqu'à ce que les quatre symboles clignotants successivement dans le champ d'affichage s'éteignent.



Après l'éjection la rangée de symboles supérieure et la rangée de symboles inférieure clignotent en alternance. La machine n'est pas prête au fonctionnement. Pour terminer l'opération d'éjection des brosses, celle-ci doit être acquittée à l'aide du commutateur à clé MARCHE/ARRÊT.



Variante 7175.2x/.30 :

1. Arrêter la machine.
2. Pour éjecter les brosses / patins, enfoncer le levier **Fig. 27-8** avec le pied.

5.6.4 Montage des brosses

Variante 7175.1x :

1. Mise en marche de la machine.
2. Actionner le frein de stationnement.
3. Positionner la brosse / le patin au centre de la tête de brosse.



Prudence

La bande d'étanchéité de la tête de brosse doit envelopper l'ensemble de la brosse et ne doit pas se plier !

4. Appuyer sur le bouton Tête de brosse **Fig. 27-36** ou sur le bouton Tête de brosse et pied d'aspiration **Fig. 27-37**.
5. Actionner légèrement la pédale d'accélération, la brosse est automatiquement mise en place.

Variante 7175.2x/.30



Fig. 29:

1. Placer la brosse / le patin sous le logement de la tête de brosse.
2. Lever la brosse / le patin et l'enfoncer à fond dans le logement **Fig. 29**.
3. Tourner la brosse / le patin sur un tour complet et appuyer un peu plus à la main jusqu'à ce que la brosse / le patin soit entièrement enclenché(e).

5.6.5 Remplacement de la roue de renvoi

Vérifier une fois par semaine que la roue de renvoi **Fig. 27-B** ne soit pas endommagée et la remplacer si nécessaire.

5.6.6 Remplacement de la bande d'étanchéité de la tête de brosse

Contrôler une fois par semaine que la bande d'étanchéité **Fig. 27-B** ne présente pas de trace d'usure et la remplacer si nécessaire. Pour cela, desserrer l'élément de serrage et retirer la bande d'étanchéité. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

5.7 Pied d'aspiration

Un résultat d'aspiration optimal est obtenu grâce à :

- des bandes d'étanchéité propres et ni endommagées ni usées.
- un angle d'inclinaison correctement réglé et un réglage correct de la hauteur des bandes d'étanchéité.

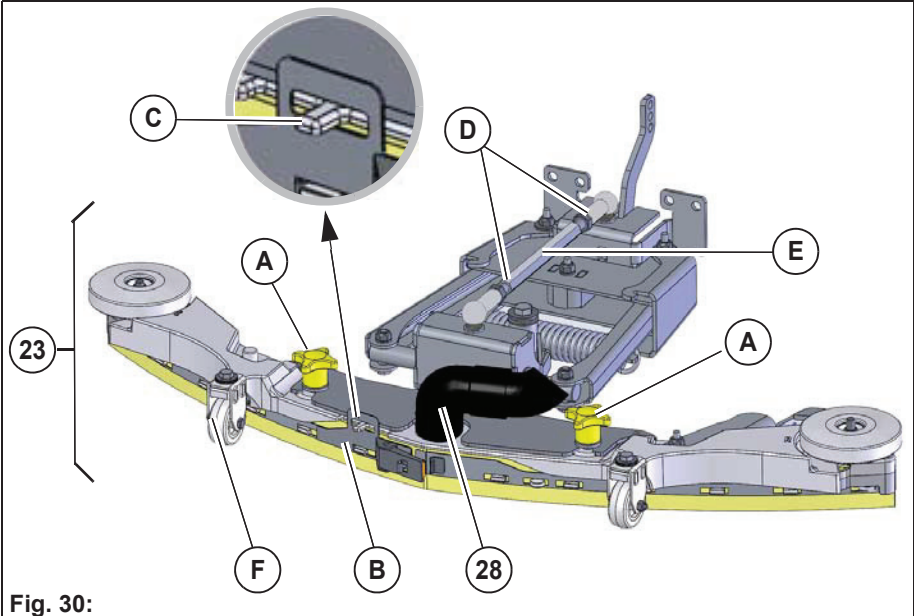


Fig. 30:

5.7.1 Nettoyage du pied d'aspiration

Contrôler tous les jours que le pied d'aspiration **Fig. 30-23** ne présente ni salissures ni corps étranger et le nettoyer si nécessaire.

1. Extraire le tuyau d'aspiration **Fig. 30-28**, desserrer les deux poignées-étoiles **Fig. 30-A** et retirer le pied d'aspiration.
2. Rincer soigneusement le pied d'aspiration et éliminer les corps étrangers.
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

5.7.2 Remplacement des bandes d'étanchéité

Contrôler une fois par semaine que la bande d'étanchéité **Fig. 31-G** et la bande à fente **Fig. 31-H** du pied d'aspiration ne présentent pas de signe d'usure et qu'elles sont en bon état. Si le bord d'étanchéité de la bande d'étanchéité est usé ou endommagé, celle-ci doit être retournée ou remplacée. Chaque bande d'étanchéité peut être utilisée quatre fois avant de devoir être remplacée.

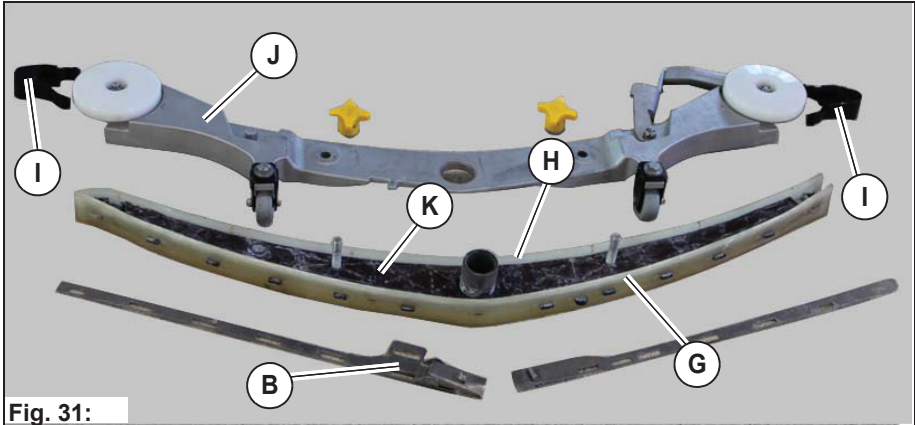


Fig. 31:

1. Extraire le tuyau d'aspiration **Fig. 30-28**.
2. Desserrer les poignées-étoiles **Fig. 30-A** et retirer le pied d'aspiration.
3. Comprimer les capuchons de protection **Fig. 31-I** et les retirer.
4. Défaire la bande de serrage **Fig. 31-B** et l'enlever de l'élément de verrouillage **Fig. 30-C**.
5. Tirer le corps en aluminium **Fig. 31-J** vers le haut.
6. Retirer la bande d'étanchéité **Fig. 31-G** et la bande à fente **Fig. 31-H** du corps en plastique **Fig. 31-K**.
7. Avant de retourner ou de remplacer les bandes d'étanchéité, le corps en plastique doit être nettoyé soigneusement !
8. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

5.7.3 Réglage des bandes d'étanchéité

Réglage de l'inclinaison

Un réglage correct de l'inclinaison assure :

- que les bandes d'étanchéité du pied d'aspiration repose sur le sol de manière homogène avec toute leur surface d'appui,
- que le pied d'aspiration fonctionne silencieusement et sans à-coups pendant l'aspiration.

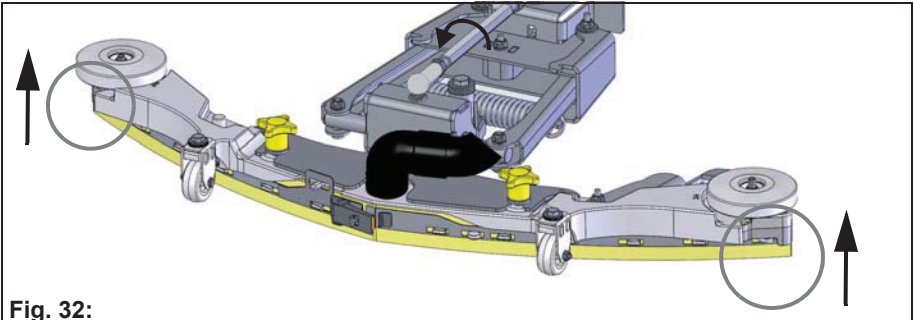


Fig. 32:

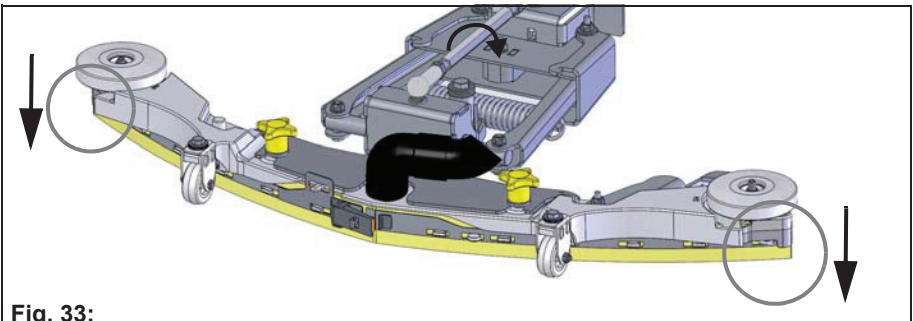


Fig. 33:

1. Garer la machine sur une surface plane et descendre le pied d'aspiration.
2. Desserrer les contre-écrous **Fig. 30-D** et régler le pied d'aspiration en tournant la tige filetée **Fig. 30-E** de telle manière que les extrémités des bandes d'étanchéité soient tout juste en contact avec le sol.
 - Rotation de la tige filetée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : l'écart entre la bande d'étanchéité et le sol s'agrandit aux extrémités **Fig. 32**.
 - Rotation de la tige filetée dans le sens des aiguilles d'une montre : l'écart entre la bande d'étanchéité et le sol rétrécit aux extrémités **Fig. 33**.
3. Mettre la machine en marche et contrôler l'image d'aspiration. Pendant le déplacement, les bandes d'étanchéité doivent se poser partout (au milieu et à l'extérieur) de la manière la plus homogène possible.
4. Serrer les contre-écrous de la tige filetée avec 54 Nm.

Réglage en hauteur

Le réglage en hauteur (X) des galets d'appui **Fig. 34-F** est réglé en usine sur 3 mm. Si, malgré un réglage optimal de l'inclinaison, des traces apparaissent, alors il faut régler l'écart entre les galets d'appui et le bord inférieur de la bande d'étanchéité en modifiant le nombre de rondelles sous le support des galets d'appui.

Nombre de rondelles/ écart avec le sol (X)	Utilisation
1/2 mm	sols très lisses, p. ex. ciment enduit, PVC, linoléum
2/3 mm	réglage standard
3/4 mm	sols très irréguliers, p. ex. carrelage mal posé (formation de dépôts d'eau)

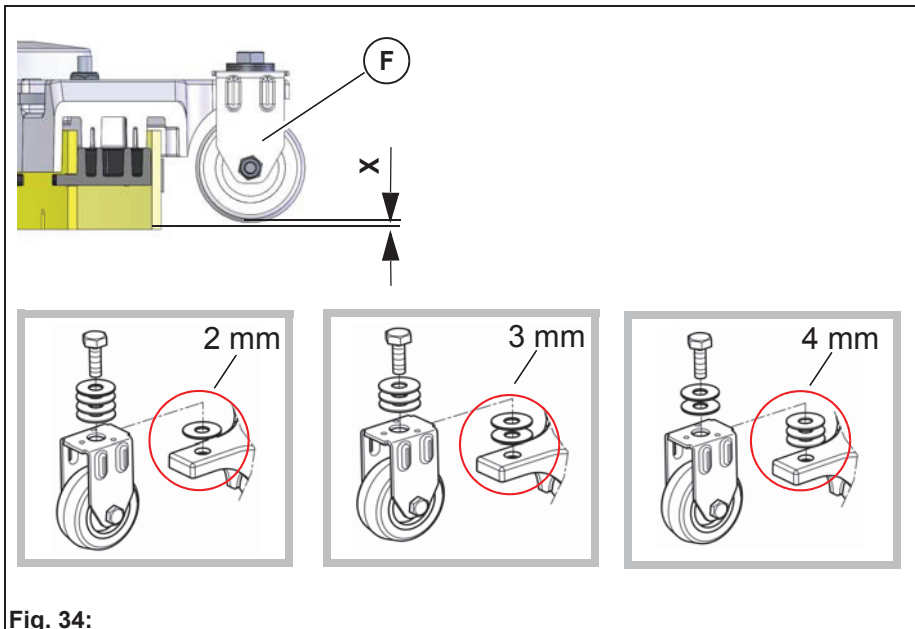


Fig. 34:

5.8 Options

Pour le Scrubmaster B75 R, les options suivantes sont disponibles.

Réf.	Description	N° de référence
10	Dosage de produits chimiques embarqué	7678.30
14	Feu de travail	7092.50
16	Dispositif d'avertissement de marche avant	7091.50
19	Tamis pour gros débris	7060.50
23	Racleur et pied d'aspiration 760	7176.05
27	Outil d'aspiration à main y compris support	7036.60
29	Panier de rangement	7009.50
30	Unité de remplissage automatique	7743.00
45	Fleet-Recorder standard	5305.00



Fig. 35:

5.8.1 Système de dosage de produits chimiques embarqué

Le système de dosage de produits chimiques embarqué sert au dosage optimal du produit de nettoyage.



Prudence

Utiliser uniquement des produits nettoyants adaptés aux automates (peu moussant). Nous recommandons d'utiliser nos produits de nettoyage et d'entretien parfaitement adaptés aux machines. Ces produits sont conformes aux prescriptions de la loi allemande relative au produits de lavage et de nettoyage.

Mise en service

1. Remplir le bidon à produit chimique **Fig. 36-A** avec du produit nettoyant.
2. Mettre la machine en marche avec le commutateur à clé.
3. Mettre le système de dosage de produits chimiques en marche au moyen du bouton Dosage de produits chimiques **Fig. 36-34**.
4. Appuyer sur l'interrupteur d'aération rapide **Fig. 36-B** sur la pompe de dosage jusqu'à ce que le produit nettoyant se trouve au niveau de la soupape de non-retour.

Réglage des proportions du mélange

1. Retirer la plaque de recouvrement grise **Fig. 36-C** sur la pompe de dosage.
2. Régler les proportions du mélange en fonction du produit nettoyant utilisé.
3. Réglage de base = 1:700

Mettre le bouton de réglage rotatif entre le niveau 1 et 2, voir le tableau.

Niveau	Produit nettoyant	Proportions de mélange
1	0,1 %	1:1000
2	0,2 %	1:500
3	0,3 %	1:333
4	0,4 %	1:250
5	0,5 %	1:200
6	0,6 %	1:167
7	0,7 %	1:143
8	0,8 %	1:125
9	0,9 %	1:111
10	1,0 %	1:100

Fig. 36:

Maintenance

Contrôler le tuyau **Fig. 36-D** dans la pompe à tuyau (longueur env. 23 mm) et le remplacer si nécessaire.

5.8.2 Feu de travail

Le feu de travail sert à mieux éclairer la zone de travail et il doit être orienté en conséquence.



Ce bouton permet de mettre en marche et d'arrêter le feu de travail.

- Une pression sur le bouton : feu de travail activé.
- Une nouvelle pression sur le bouton : feu de travail désactivé.

5.8.3 Dispositif d'avertissement de marche avant

Lorsque le dispositif d'avertissement de marche avant est activé, le feu d'avertissement clignote et un signal sonore est émis.



Ce bouton permet de choisir entre deux fonctions :

- Une pression sur le bouton : le feu d'avertissement clignote.
- Deux pressions sur le bouton : le feu d'avertissement clignote et un signal d'avertissement sonore est émis pendant la marche avant.

Une nouvelle pression sur le bouton : dispositif d'avertissement désactivé.

5.8.4 Tamis pour gros débris de la cuve d'eau sale

Le tamis pour gros débris filtre les gros débris de la cuve d'eau sale et empêche ainsi que le tuyau d'évacuation se bouche.

5.8.5 Racleur et pied d'aspiration 760

Cette option est indiquée à partir d'une zone de travail de 790 mm.



Fig. 37:

- Pour changer les brosses, soulever le racleur à l'aide de la poignée **Fig. 37-A** et le rabattre sur le côté.
- Si le racleur n'est pas nécessaire, il peut être accroché à l'aide du levier de verrouillage **Fig. 37-B** à l'emplacement prévu à cet effet.

Maintenance

- Maintenance et entretien du pied d'aspiration voir section 5.7.
- Contrôler une fois par semaine le degré d'usure du caoutchouc du racleur et le remplacer si nécessaire. Le caoutchouc du racleur peut être utilisé quatre fois.

5.8.6 Panier de rangement

Le panier de rangement sert à transporter les instruments de nettoyage.



Note

Le panier de rangement doit être retiré avant d'ouvrir le couvercle de la cuve d'eau sale !

5.8.7 Unité de remplissage automatique

Le réservoir d'eau fraîche peut être rempli avec l'unité de remplissage automatique en option.



Prudence

Selon DIN EN 1717, l'unité de remplissage automatique ne doit pas être utilisée sans séparateur de système (BA).

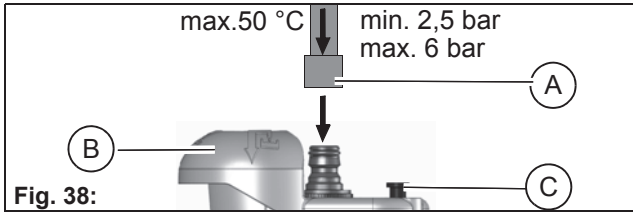


Fig. 38:

1. Fixer le raccordement d'eau **Fig. 38-A**. Ne pas encore ouvrir l'arrivée d'eau !
2. Appuyer sur le bouton de commande **Fig. 38-B**. Le bouton indicateur **Fig. 38-C** dé passe.
3. Ouvrir l'arrivée d'eau, l'eau s'écoule.
4. Lorsque le réservoir est plein, l'unité de remplissage s'arrête automatique-ment. Le bouton indicateur **Fig. 38-C** ne dépasse plus.
5. Fermer l'arrivée d'eau et retirer le raccordement d'eau. Utiliser une conduite d'eau avec vanne d'arrêt !



Note

La machine peut également être remplie manuellement par l'orifice dans le bouton de commande **Fig. 38-B**. Contrôler le niveau de remplissage à l'aide de l'indicateur de niveau de remplissage **Fig. 35-6**.

5.8.8 Fleet-Recorder standard

Le Fleet-Recorder permet d'enregistrer les temps d'utilisation de la machine ainsi que d'autres états de fonctionnement.



Fig. 39:

Mise en service

- Utiliser le commutateur à clé **Fig. 39-A** pour mettre la machine en marche.
 - La LED rouge du i-bouton est allumée.
- Appuyer la clé d'utilisateur électronique **Fig. 39-B** pendant une à deux secondes contre le i-bouton **Fig. 39-C**.
 - Le LED rouge s'éteint.
 - Le système d'enregistrement des données de fonctionnement est actif.

Si la machine n'est **pas** connectée avec la clé d'utilisateur électronique, on obtient l'état suivant en fonction de l'option sélectionnée :

Option	Témoin LED	Fonction de la machine*	Enregistrement des données
Standard	LED rouge allumée	Fonctionnalité complète	L'enregistrement des données de fonctionnement se fait conformément au pré réglage ou est entièrement réprimé.
Option 5400.00	LED rouge allumée	Fonctionnement des outils de travail bloqué, trajet de transport possible	Les données GPS sont enregistrées en standard.
Option 5400.10	LED rouge allumée, après env. 5 secondes, un signal d'avertissement retentit en plus	Fonctionnalité complète	

*d'autres fonctions de la machine sont possibles selon la configuration du client.



Note

La LED rouge allumée et le signal d'avertissement sonore demandent d'activer le système d'enregistrement des données de fonctionnement avec la clé d'utilisateur électronique !

Arrêt du fonctionnement

Éteindre la machine à l'aide du commutateur à clé.

Déclaration de conformité CE

Hako GmbH
Hamburger Str. 209-239
23843 Bad Oldesloe, Allemagne

déclare sous sa seule responsabilité que le produit

Scrubmaster B75 R Type : 7175

auquel la présente déclaration fait référence, est conforme aux exigences de sécurité et de santé essentielles applicables de la directive CE 2006/42/CE, ainsi qu'aux exigences selon 2014/30/CE et 2014/53/CE.

Pour la mise en œuvre en bonne et due forme des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives CE, la/les norme(s) et/ou spécification(s) suivante(s) ont été prise(s) en compte :

EN 60335-2-72

EN 55012

EN 61000-6-2

Nom de la personne autorisée chargée d'établir la documentation technique pour Hako :
Ludger Lüttel

Bad Oldesloe, 23/01/2018



Ricardo Ruiz Porath
Product line Manager
Cleaning Technology

Hako

Clean ahead



Hako : le respect de l'environnement

Nous souhaitons garder notre planète propre. La préservation des ressources, de l'environnement et du climat sont donc au cœur de nos actions, ce qui nous a été certifié par des instituts indépendants. Plus d'informations sur notre engagement de longue date sur www.hako.com.

Partout et près de chez vous

Notre réseau performant de distribution et de service garantit des distances réduites et une assistance rapide.

Une propreté sûre et fiable

Nos machines satisfont aux exigences les plus élevées. Fiabilité grâce à la qualité « made by Hako ».

Achat, location, leasing

Nous vous offrons une variété d'options individuelles et intéressantes pour le financement et l'acquisition.

Nous sommes disponibles jour et nuit

Le service Hako d'astreinte et de pièces de rechange express assure une disponibilité maximale.

BLUECOMPETENCE

Alliance Member

Partner of the Engineering Industry Sustainability Initiative



Hako GmbH
Head Office
Hamburger Str. 209-239
23843 Bad Oldesloe
Germany
Tel. +49 (0) 4531-806 0
info@hako.com
www.hako.com